

# Seis cacho specialisa a yega pa busca turista perdi

Pagina A3




Diamars 4 di October, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Persecucion Politico



**ORANJESTAD** – Na Aruba no ta un secreto cu ora Gabinete Eman a sinti, nan ta practica e cantica "quitate tu pa ponerme yo".
E vehiculo mas importante cu a uza den e proceso aki ta e team di maneho nan cu a Sali manera paddenstoel for di tera. Na cantidad di luga di gobierno a institui e team nan di maneho. Tambe ehecutivonan cu tin posicion central den luganan ta keda hala un banda pa pone otro hende di confiansa.
Un di e aspectonan cu ta preocupa Xiomara Maduro ta e situacion cu ta pasando na departamento di belasting den e departamento aki no por haci wega, pero Minister ta haciendo esaki.
E ta un indicacion peligroso di e caminda cu Aruba ta bayendo.

Continuacion Pagina A6

*Dos morto tragico na Corsou*

# Mucha di 4 y cabayero di 37 aña



**WILLEMSTAD** - Un biaha mas Corsou ta cera otro fin di siman mas tristo, na momento cu diadomingo den oranan di anochi, comunidad di Banda Bou ta keda di shock pa un accidente fatal cu a tuma luga.
Tabata alrededor di 19.06'or cu Central di Polis a ricibi e informacion cu na Rooi Soto a tuma luga un accidente entre dos vehiculo. For di un investigacion preliminar a resulta cu e victima chauffeur, Francis Felix Kwidama, nace na Corsou, 14 januari 1974, pues di 37 aña, pa un motibo te ainda desconoci, a kita na su man contrali den un bogt y bay dal frontal contra un vehiculo cu tabata bin for di direccion contrali. Debi na e impacto saca e victima for di e situacion cu e tabata aden.
Probablemente debi na e lesion cu e victima a sufri na su cabes el a fayece na e sitio mes. Alrededor di 20.45'or dokter di polis a constata morto di e victima e victima a keda pega den e vehiculo y cu yudansa di e team di rescate di brandweer a logra di. Cu ambulance a transporta e dama victima S.F.D.P., 30 aña, di e otro vehiculo pa Policlinica di Hospital St. Elisabeth.

Continuacion Pagina A3

## Gobierno ta anuncia proyectonan di renobacion pariba brug

# Lo renoba edificio bandona pa tene reunionnan di Conseho di Minister na San Nicolas

**ORANJESTAD –** E oficina cu tabata post di Ambulance den pasado y despues a bira oficina di Lotto pa Deporte y despues a bira un sitio bandona, ta bay keda renoba. E intencion ta pa ubica salanan di reunion pa Ministernan atende publico y tene reunionnan di Conseho di Minister na San Nicolas.

Minister Mike de Meza tin un relacion hopi special cu San Nicolas. E ta sinti e necesidad pa tin un acceso pa publico cu kier mira mandatario nan pa pone un oficina adicional na San Nicolas. Banda di oficina ausiliar na San Nicolas mester tin un caminda special pa reuni cu Ministernan cu tin un agenda pa atende cu publico. Tambe ta importante pa atende cu e problemanan di comunidad. E edificionan aki ta necesario. Publico ta den necesidad pa papia cu na ministernan y duna nan punto di bista.

E edificio aki ta bay keda prepara cu tur acomodacion necesario, cu parkinglot pa ricibi publico. Sr. Mike Eman a indica cu a traha un espacio adicional, unda cu lo tene conseho di Minister na San Nicolas. Tambe tin un plan pa renobacion di tur e oficina nan ausiliar di San Nicolas te na Noord, cu ta bay bira centro multifuncional. Hopi di nan ta den edificio chikito, pero ta bay hinca nan den oficina mas grandi, pa no unicamente ofrece servicio di paga awa, coriente y setar y censo. Tambe ta bay percura pa ofrece servicionan adicional den e edificionan aki.



Minister Mike Eman y Sr. Benny Sevinger

E costo di renobacion di e edificio ta 495 mil florin. E renobacion tin un duracio di 6 luna cu ta 120 dia. Naturalmente tin posibilidad pa haya algun contratiempo y esaki lo keda constata durante transcurso di e renobacion. Pero si tur cos ta bon, dentro di 6 luna e edificio mester keda renoba. Esun cu a gana e destaho ta Sr. Van den Broek. Sr. Quandus ta e arkitecto cu a diseña y renoba e edificio. E forma cu ta bay amplia e edificio aki ta un bon forma pa uza esaki como conseho di Minister y Ministernan ta bay atende pueblo den e edificio.

Minister di Infrastructura a indica cu tin sumanan presupuesta pa drecha infrastructura y tambe algun edificionan cu gobierno kier bay renoba. Sr. Benny Sevinger a indica cu e suma total t'ey pa drecha entre otro Joe Laveist Sportpark tambe. San Nicolas lo bay keda drecha den dos parti. Prome cu fin di aña lo bay drecha Bernardstraat. Tambe tin village cu ta bay keda financia cu fondonan di Fondo Desaroyo Arubano. Tambe e Fondo di Caretera ta bay keda uza pa asina drecha e infrastructura di San Nicolas. E placa ta destina caba y ta cuestion di bay destaho y otorga e proyectonan aki pa cuminsa.

Sr. Benny Sevinger a indica cu tabata tin retonan pa por cuminsa cu e proyectonan. No a drenta gobierno y haya plannan cla. Mester a crea e plannan hunto cu e bario, e pueblo di San Nicolas, organisacion comercial y wak kico tur hende kier. Dos luna pasa e plan di proyecto a keda finalisa y a entrega esaki an FDA. Tambe mester wak cua proyecto ta bay via di Presupuesto di Ministerio di Infrastructura of Ministerio di Finansas y tambe via di WIF y Minister di Enseñansa pa e scolnan. Asina a bin cu e lista di proyecto y mester a bay pinta e plannan, traha e bestek, prepara tur e proceso nan prome cu bay destaho publico. Awor aki dentro di poco e plannan aki ta bay keda concretisa y tur hende por cuminsa na mira e desaroyonan na San Nicolas. ❑

## Ministerio Publico no ta di acuero cu sentencia y ta apela

# Caso falsificacion di paspoort y cedula awor ta bay Corte Superior

**ORANJESTAD –** E empleado femenino A.R. y e empleado masculino M.D. di Censo y e muher S.R., awor lo mester presenta dilanti Hof den Corte Superior, pa e apelacion di Ministerio Publico contra e sentencia di Hues.

**MINISTERIO PUBLICO TA APELA**

Manera Bon Dia Aruba a publica, Hues a declara M.D. y A.R. liber di tur acusacion mientras cu S.R. a haya castigo combina y 240 ora di servicio comunitario. E sentencia tabata un baño di awa friu pa Ministerio Publico cu a exigi 20 luna di prizon pa cada un di e sospechosonan. Den combersacion ayera mainta cu e vocero di Ministerio Publico, el a duna di conoce cu Ministerio Publico no ta di acuerdo cu e sentencia y ta apela.

**SENTENCIA**

Hues den su sentencia a mustra cu e no ta haya M.D. culpable den falsificacion di cedula. Hues a bisa cu M.D. no ta traha den e departamento aki. El a sigui bisa cu e no ta haya intencionalmente a duna paspoort falso. Hues no ta haya cu M.D. tabata sa cu e proces-verbaalnan di Polis tabata falso. Segun Hues, M.D. a duna paspoort falso sin sa y a yena aplicacion pa hende haya paspoort falso sin sa. E tempo ey ta un loket so tabatin. No tabatin instruccion cu apesar cu tin filanan largo, mester bay patras pa haci control. Ta un hecho cu e control patras no tabata facil. E sistema RA y file ta tarda hopi. E control no tabata bon y M.D. a admiti di a faya den control. E pregunta ta cu si aki por papia di intencional. Hues ta haya cu mirando tur e situacion cu tabata reina, no por papia cu intencional M.D. a falsifica paspoort. Hues a bisa cu e no ta convenci cu intencional M.D. lo a falsifica paspoort. El a declara M.D. liber. Pa loke ta trata e empleada A.R., Hues tambe a bisa cu no ta haya cu A.R. ta envolvi den cedula falso y ta declar'e liber pa e acusacion aki. Ta un hecho cu el a entrega cedula falso, pero no cu el a traha esaki. Hues a remarca cu no tabatin instruccion cu mester haci control pa cu entrega di cedula. Esey ta haya cu no por bisa cu intencional A.R. a entrega cedula falso.

Pa loke ta paspoort falso, Hues a mustra cu tres biaha A.R. a haci aplicacion di pasaporte falso y a entrega 4 paspoort falso. Hues, a base di e investigacionnan haci, ta convenci cu A.R. a yuda traha paspoort falso. El a mustra cu for di declaracion di e sospechosonan ta wordo menciona nomber di Gina kende a bisa cu A.R. ta yuda. A haya number di telefon di A.R. den celular di S.R. Sinembargo, apesar di tur e indicacionnan aki, no tin prueba legal. Hues a bisa cu tur prueba presenta ta a base di loke Gina a bisa. Hues ta haya cu no tin pruebanan legal y pesey ta declara A.R. tambe liber.

E muher S.R., Hues ta haya culpabel di a falsifica proces-verbaal, paspoort y ta forma parti di e organisacion cu tabata dedica su mes na esaki. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu S.R. a expresa di ta lamenta hopi di loke el a haci. Den KIA, S.R. a sigui curso y ora el a sali a sigui tuma curso. Via di esaki el a haya trabou y a haya un chens di traha bek den Gobierno. Tur esaki ta pone Hues dicidi cu apesar cu ta un caso hopi serio, no ta haya cu S.R. mester bolbe bay sera. Hues no a bay di acuerdo cu e exigencia di Fiscal di 20 luna di prizon. El a condena S.R. na 365 dia di prizon kitando 6 luna cu e tabata sera den KIA y e resto ta condicional. Ademas Hues a ordena S.R. pa haci 240 ora di servicio pa comunidad.

E hecho cu Ministerio Publico a apela e sentencia ta haci cu awor e caso ta den man di Hof. Si tene cuenta cu e schedule yen cu tin actualmente, posiblemente na comienso di otro aña e caso aki lo bin dilanti. ❑

## Pa yuda busca dama mericano perdi Robyn Gardner

# Seis cacho pa detecta cadaver a yega Aruba for di Hulanda





*Nan a yega cu nan respectivo manehador (6) cu lo keda pa un periodo di un siman pa yuda cu e buskeda.*

**ORANJESTAD –** Un total di 6 cacho specialisa pa busca cadaver a yega for di Hulanda ayera pa yuda cu e buskeda pa e mericano perdi Robyn Gardner. Nan a yega cu nan respectivo manehador (6) cu lo keda pa un periodo di un siman pa yuda cu e buskeda y wak si asina nan por asisti den un forma positivo den e caso aki. Y ta pa puro suerte cu BONDIA a dal den e grupo aki ayera na nan yegada.

E grupo di cacho y nan manehador ta pertenece na e fundacion "Reddingshonden RHWW" di Duiven Westervoort, pero no ta cachonan di polis of di gobierno hulandes sino un instancia priva cu tin cachonan specialisa aki.

No ta conoci ken ta pagando pa e estadia y biahe di e cachonan y nan manehadonan. Mientras cu nan tarea specifico lo ta pa busca rastro di Gardner, nan tin multiple cualidad, segun e manehador nan mes a splica BONDIA ARUBA na nan yegada. "No ta solamente cadaver nan por haya, sino cu nan ta entrena pa mas disciplina" BONDIA ARUBA a wordo bisa ayera na e yegada.

Loke ta interesante ta cu cada cacho ta di un rasa diferente, unda cu tin te hasta un cacho 'westpointer hulandes' pa demostra cu cualkier cacho por ta prepara pa trabounan special.

Ta depende di e cualidad di e cacho particular cu nan ta dicidi pa uza e cachonan aki como cacho di trabou.

For di un Labrador flat coat, te na un golden retriever y un herder, cada un ta un rasa diferente cu lo tin cu traha durante e siman aki na Aruba.

Na Aruba nan ta wordo asesora pa Cuerpo Policial di Aruba cu lo lidera e buskeda aki y e departamento canino. No por a divulga e plan di operacion e siman aki si, pero ta conoci cu nan lo haci cierto buskeda specifico pa e siman cu ta bin aki.

Manera ta conoci, e buskeda pa Robyn Gardner ta continua mientras cu e tempo ta pasa pa cu e unico sospechoso cu ainda ta den prison aki na Aruba.

Su tempo ta vence dia 30 di october unda cu hues tin cu dicidi si e ta keda encarcela, acusa formalmente, of si e ta bira un homber liber. ❑

## *Minister. Sr. Benny Sevinger*
## Desaroyo di Sero Colorado mester cuminsa prome cu februari si no ta duna otro grupo

**ORANJESTAD** – Un enfoke pa partido AVP desde cu nan a drenta gobierno ta percura pa inversion na San Nicolas. Un di e proyectonan cu tanto a warda riba dje ta e desaroyo di un hotel. E area designa pa e hotel ta Sero Colorado. Na varios ocasion a tende cu e inversion ta bay tuma luga, pero te awe ainda no a mira ningun movecion. Sr. Benny Sevinger Minister di Infrastructura a indica cu e desaroyado nan cu tin opcion riba e tereno tin te februari pa cumpli cu tur rekisito. E mester a paga 1.3 miyon florin pa e erfpacht su condicionnan di e proyecto. Un parti di e suma aki a keda cumpli cune. E grupo tin te februari pa cumpli cu e peticionnan.

Si e desaroyado nan actual no cumpli cu e reglanan gobierno lo bay over na kita e opcion. E grupo tin e prome opcion riba e tereno pero gobierno no tin pensa di a warda mas. Tin diferente grupo nan cu ta interesa pa desaroya e area aki, pero ta duna e grupo actual e prome opcion. E momento cu e grupo no cumpli cu e pago, e ora lo bay over na otro gruponan interesa. Tin diferente grupo interesa durante e ultimo lunanan. Sr. Benny Sevinger a indica cu a duna opcion riba e tereno y e grupo tin cu paga e belasting paso na tin e den opcion. Prome cu bay over na pasa e tereno over mester paga e suma di 24 miyon florin completo.

Den pasado tabata tin un area otorga na e proyecto di racetrack. Den e mesun area cu kier construi e hotel, tabata kier a construi e racetrack. E tempo ey tambe a duna opcion na e desaroyado nan di e proyecto di racetrack opcion riba e tereno pero awe no tin nada. Por corda ainda cu tabata tin casonan den corte y encuesta parlamentario. Riba e tereno mes no tin ningun opcion of peticion di e grupo cu kier a desaroya e racetrack den pasado riba e tereno.❑

# Hogamento di mucha

**Continuacion Pag. 1**

Na e sitio mes a bin compronde cu for di den dia, e victima tabata na varios actividad di Dia di Banda Bou. Pues probablemente exceso di alcohol mester a hunga un rol. A confisca tambe entre otro un boter di whisky practicamente bashi for di den e auto, den cuadro di mas investigacion den e caso.

**HOGAMENTO**

Diasabra pa banda di binti pasa di seis, autoridadnan policial mester a acudi na Blue Bay Resort pa un caso di hogamento.

Na yegada di e unidad policial na e sitio nan a topa un hobencito drumi abou canto di un piscina cu algun persona cu tabata purba na reanim'e.

Mirando e condicion di e hobencito, paramediconan cu entre tanto ya tabata na altura di loke a pasa a transporta e victima cu urgencia pa hospital St. Elisabeth pa mas tratamento. Fuera di tur esfuerso cu mediconan a haci pa scapa bida di e hobencito, a drenta e noticia lamentabel cu den oranan di marduga alrededor di 2.30, e hobencito Regene Stephen Minguel Cijntje cu a nace na Corsou 24 di september 2007 a fayece. Pues el a caba di cumpli 4 aña na bida.❑

## *Mustrando con Gobierno tin cu drecha varios asunto*

# Discurso di Presidente di Camara di Comercio a hala hopi atencion



**ORANJESTAD** – Indicando cu Gobierno di Aruba tin cu tuma varios paso serio pa drecha situacion financiero, e presidente di Camara di Comercio di Aruba Mohamed Jamal Mahawat Khan diabierna a laga hopi hende sorprendi cu su discurso. Fuera di mustra cu varios gobiernonan di Aruba a comete fayo cu awe e aparato gubernamental tin tanto problema, e ta mustra kico mester tuma lugar pa por drecha e situacion cu Aruba ta aden aworaki.

Pa hopi, Khan a dal e clabo riba su cabes di e cosnan cu ta pasando, mientras otronan a bai un poco mas lew considera e discurso uno liña recta contra e discurso di Prome Minister Mike Eman a hiba net algun rato prome na e mesun cena di Camara di Comercio. Aki Eman a mas bien hiba un discurso politico ilustrando tur e loke su gabinete a logra y ta logrando.

Di otro banda, mientras cu Khan tabatin palabra positivo pa algun asunto cu a sosode na Aruba, a mustra cu cosnan ta hopi fout y cu gobiernonan tin cu haci cambionan serio pa por drecha e situacion. Un di e puntonan cu a hala hopi atencion ta e hecho cu e ta bisa cu gobierno mester retira un cantidad di ambtenaar mesora, duna nan un pakete di retiro cu ta inclui ayudo pa nan haya trabou otro caminda.

Khan a elabora cu BONDIA ARUBA ayera despues cu loke e kier men ta cu na Aruba nos mester stop di importa hende y cuminsa uza nos hendenan mes pa entre otro e sector hotelero. "Nos ta trahando varios hotel atrobe unda cu mester di hende. Uza e hendenan aki" Khan a bisa, aunke e mes ta admiti cu no ta tur hende den gobierno kier bai traha den sector hotelero.

Un otro punto cu Khan a mustra ta cu mester bin cu forma legal pa stop un politico di por duna un persona trabou den aparato gubernamental, y laga esaki pa un instancia independiente regula. "Awor un minister por duna hendenan independientemente un trabou como un fabor politico" Khan ta bisa, indicando cu esaki ta pone cu ta yena e aparato gubernamental sin cu mester. "Esei mester para" Khan a sigui bisa.

Tambe den e discurso di Khan, e ta mustra cu pa por yega na placa, mester por bende edificionan estatal, esta di gobierno. Cu e placa aki por paga hopi debe cu Gobierno di Aruba tin.

Khan a mustra tambe cu un di e problemanan cu tin ta cu ta haci como si fuera e GDP di Aruba ta un perfecto, basando nan mes riba informacion di GDP cu no ta coresponde na tur hende na Aruba. "Osea e no ta duna e bista corecto di con e situacion real ta na Aruba" Khan ta bisa. Berdad cu Valero su input ta yuda nos GDP, pero no ta asina cu e ta traduci den un mehoracion den tur salario na Aruba" Khan ta bisa. E no ta un bon indicacion di kico tin na Aruba. Den dianan cu ta bin BONDIA ARUBA lo elabora mas riba e discurso di Khan cu sigur a hala masha hopi atencion diabierna anochi den sala, y cu pa hopi tabata aun miho cu e discurso principal di e orador Bide. ❑









## *TEMPO*

# Atrobe tempo calor lo domina na Aruba awe



**ORANJESTAD** – Pronostico di tempo ta mustra cu shelo lo tin principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 23 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Awenochi shelo lo ta casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 25 kts.

Diaranson shelo lo ta principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 24 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diaranson anochi shelo lo ta principalmente sin casi ningun nubia den anochi, cambiando pa parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 22 kts.

Diahuebs shelo lo ta parcialmente nubla. Posibilidad di awa. Chens pa algun strena. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 10 mm.

Diahuebs anochi shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Minimo: 24°. Biento di oost-noordoost alrededor di 10 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 5 mm.❑

## *Parlamentario sra. Xiomara Ruiz Maduro*

# Minister di Salud ta bendiendo un plan di obesidad cu na Aruba mes no a keda implementa

**ORANJESTAD –** Gastonan di gobierno ta subi pa motibo di fiesta y biahe. Recientemente Minister Richard Visser ta biahando rond mundo. E biaha aki e la bay New York, Washington, Bejing y otro paisnan. Concretamente Parlamento no ta na haltura di e biahe di e mandatario.

A bin compronde cu e mandatario Arubano tabata na reuni di nivel halto di Nacionnan Uni unda e la papia riba e plan di obesidad.

Tin mas foro cu e Minister Visser a bishita unda cu e ta bendiendo su plan di obesidad. Un plan cu e mandatario mes a traha den pasado y a keda acepta pa e gobierno actual pa bira e plan di gobierno. Realmente a bin un rapport di obesidad den Parlamento, pero te ainda Aruba no a implementa na Aruba mes.

Tabata tin un conferencia na Aruba riba e tema aki, pero nada contra esey. Awor aki ta mira cu Minister Richard Visser ta bendiendo e plan aki, pero na Aruba mes no a wak beneficio di e pan di obesidad.

E no ta bay pa bishita diferente foro pa biaha riba custia di pueblo y bende un plan cu ta ser considera como plan di Minister Visser. Ta importante pa e mandatario mustra kico e plan a nifica pa Aruba. Minister Richard Visser ta trahando pa Aruba como Misniter. E not a trahando como Minister pa mundo.

Ta importante pa Minister Visser bin Parlamento pa clarifica e asunto aki. Si tin plan den tapara pa kita empleadonan publico paso finansas publico ta for di control, e ora e gastonan cu ta ser haci pa biaha rond di mundo, e ora e Minister mester splica kico e pan di obesidad ta nifica pa Aruba.

Te awe ainda no a mira nada tuma luga riba e plan di obesidad na Aruba mes. Importante prome cu Minister Richard Visser bay papia den foronan internacional, e mester splica con e plan aki a yuda na Aruba. Te awe no a introduci ningun programa por medio di e rapport aki na Aruba. Tampoco a yuda ni un persona reduci su peso of alomenos controla su problema di obesidad.

Na final di dia obesidad ta un problema y si e plan cu e Minister ta bende ta asina exitoso, ta bon pa e cuminsa implementa esaki na bienestar di su pueblo prome enves di ta cana gasta placa di pueblo biahando pa tur pais na mundo pa bende un plan cu no ta nifica nada.❑



**Parlamentario sra. Xiomara Ruiz Maduro**

*Parlamentario sra. Xiomara Ruiz Maduro*

# Persecucion politico no a stop despues di dos aña di gobernacion di Gabinete Mike Eman

**Continuacion Pag. 6**

Den e fin di siman aki por a mira con tres ehecutivo di belastingdienst a keda poni un banda pa haci un investigacion pa motibo cu tin documentonan cu a sali riba facebook. Documentonan cu ta mustra e realidad cu tin na e pais aki.

Un realidad cu tin un link grandi cu un reunion grandi cu tabata tin tras di lomba cu ta e klasnan modular. E duda cu a keda den pueblo ta si e klas nan modular aki a keda haci pa probecho politico of no.

Minister Arthur Dowers no a logra combence tur hende cu no ta asina. Ora cu haci calculacion nan y comparacion e situacion ta bira obvio. Ta mira den e documentonan cu dia 24 di november ta bisa den un caso di hues cu ta bisa cu mester paga belasting. Un siman despues e top di belasting ta keda hala un banda pa Minister y ta bin un tema di maneho. Despues ta bin diferente discusion y na 1 juni 2011 ta mira ta pone un decreto gubernamental y ta bisa cu un solo compania ta haya un proyecto miyonario.


Parlamentario sra. Xiomara Ruiz Maduro

Importante ta cu mester link e persecucion politico na belasting cu esaki. No mester sera wowo pa e berdad, paso e berdad aki no mester perhudica ningun hende.
Ta un realidad cu tin cosnan di sconde y kitando hende for di e posicionnan cardinal, ta sconde loke ta pasa den e pais aki na pensamento di e Parlamentario.❑

# Delegacion di APA N.V. a bay atende conferencia di Crucero di Caribe na Puerto Rico

**ORANJESTAD** - Diadomingo mainta sr. Humphrey Tromp Gerente Financiero di APA N.V. y Sra. Tamara Waldron Gerente di Mercadeo & Comunicacion di APA N.V. a biaha pa San Juan, Puerto Rico pa atende e conferencia anual di e asociacion di crucero di Caribe, FCCA (Florida Caribbean Cruise Association).
Como miembro di FCCA den e categoria "Platinum" y como partner di puertonan den region y e liñanan crucero cu ta nabega den Caribe manera Carnival Cruise Lines, Princess Cruises, Holland America Lines y Royal Caribbean Cruise Lines, Aruba Ports Authority ta probecha e evento pa haci "one-on"one meetings" cu representantenan di e liñanan crucero. Ademas di expande nan base di contacto y siña kico ta e ultimo tendencia y expectativanan di e cruceronan pa cu e puertonan cu nan ta bishita, APA lo atende otro interesnan portuario tambe, cu lo permiti nan tin un vision cla cu lo yuda planea e caminda pa crecemento.
Ademas di e reunionnan aki lo atende workshopnan cu temanan primordialmente relaciona cu mercadeo manera entre otro "Driving Improved Demand", y "From Expectation to Delivery".
Tambe lo atende e sesion cu lo trata e expectativanan di e industria crucero y e estado di e industria actual cu ta wordo presenta pa e Chief Executive Officers di e liñanan principal manera Sr. Micky Arison-CEO/CCL, Sr. Richard Fain-CEO/RCCL; Sr. Dan Hanrahan-CEO Celebrity Cruises, Sr. Richard Sasso-CEO MSC Cruises y Sr. Kevin Sheehan-CEO/ Norwegian Cruise Line.❑

**ANUNCIO – BLBA/212/11**

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

| | | |
|---|---|---|
| Fecha referendum | | : **Diaranson 28 di september 2011** |
| Nomber **EMPRESA** | | : **Aruba Wegenbouw N.V.** |
| Cantidad empleado cu derecho di voto | | : **58** |
| Votos valido | | : **48** |
| Na favor di | S.T.A. | : **46** |
| Na favor di | F.T.A. | : **2** |
| Na favor di | Ningun bond | : **0** |
| Votos blanco | | : **0** |
| Votos invalido | | : **1** |
| Resultado di referendum | | : **S.T.A. a logra mayoria** |

Aruba, 29 di september 2011

Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

**ANUNCIO – BLBA/211/11**

Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia a base di articulo 15, inciso 1 di "Arbeidsbesluit III" cu e referendum menciona aki bao, tabata tin e siguiente resultado:

| | | |
|---|---|---|
| Fecha referendum | | : **Diaranson 28 di september 2011** |
| Nomber **EMPRESA** | | : **Thiel Corp. N.V.** |
| Cantidad empleado cu derecho di voto | | : **20** |
| Votos valido | | : **17** |
| Na favor di | S.T.A. | : **15** |
| Na favor di | F.T.A. | : **2** |
| Na favor di | Ningun bond | : **0** |
| Votos blanco | | : **0** |
| Votos invalido | | : **1** |
| Resultado di referendum | | : **S.T.A. a logra mayoria** |

Aruba, 29 di september 2011

Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

*Den veredicto cu no ta relaciona cu e caso "Bala Blou"*

# AAA lo apela decision di Corte den Prome Instancia

*Segun Aruba Airport Authority N.V. (AAA)*

**ORANJESTAD Riba 27 di September, 2011 Corte den Prome Instancia di Aruba a duna su veredicto den e caso entama pa Aruba Airport Authority N.V. (AAA) bek na aña 2010. AAA a pidi Corte pa dicidi si dianan di vakantie di su empleadonan cu ta traha warda cu ta cay riba mesun dia cu dianan nacional di fiesta mester wordo kita for di e balans di dianan di vakantie di e empleadonan.**

Corte den Prome Instancia a dicidi awo cu dianan di vakantie tuma no mester a wordo considera como dianan di vakantie. Manera e decision di hues ta bisa, AAA awo mester debolbe e dianan di vakantie di su empleadonan durante e ultimo 5 añanan cu a cay riba mesun fecha cu dianan nacional di fiesta.

Pero, como cu AAA tin un compensacion financiero generoso pa empleadonan cu ta traha warda cu ta cay riba dianan nacional di fiesta, ta hopi tiki empleado ta pidi vakantie riba dianan nacional di fiesta. Pa aña un averahe di solamente 15 di e 112 empleadonan cu ta traha warda ocasionalmente ta tuma vakantie riba dianan nacional di fiesta. Segun e implicacionnan marginal di e veredicto, e suma ta yega na aproximadamente Afl. 6,000 pa aña den e ultimo 5 añanan.

Como cu AAA den principio no ta di acuerdo cu e decision basico di Corte, el a dicidi pa apela e decision. Corte no a opina cu e ta prudente pa declara e decision como "executable beforehand" ("uitvoerbaar bij voorraad").
Esaki basicamente kiermen cu Corte a dicidi cu AAA na e momento aki no mester debolbe e dianan di vakantie. Solamente ora cu e corte superior a dicidi pa confirma e decision di Corte den Prome Instancia, e ora AAA lo ta oblige pa debolbe e dianan di vakantie di biaha.

Pa e ta duidelijk, mester menciona cu e decision menciona no tin nada di haber cu e caso inicia pa AAA en relacion cu e cantidad di ora cu empleadonan di AAA mester traha pa luna, e asina yama caso "Bala Blou". Den e caso eynan sindicato STA ta implica cu empleadonan di CAO ta traha mas ora cu e ordanan indica riba nan payslip, y consecuentemente a haci un demanda na AAA pa esey.

Riba 7 di februari 2011 e sindicato STA por escrito a duna rason na AAA bisando cu nan punto di bista den e caso aki no ta corecto, y cu AAA no debe e empleadonan ningun 'pay back' den salario pa esaki. Consecuentemente e caso aki a wordo para door di STA su propio peticion. ❑

## Candidato Donner no a cumpli cu reglanan constitucional

# CDA cu problema pa yena vacatura di Vice Rey di Reino

**ORANJESTAD/Den Haag**—Ta ora pa Gobierno Hulandes tuma su decision ken ta bira e Vice Presidente di Raad van State. E tardanza pa nombra un reemplanzante pa Tjeenk Willink ta afecta e funccion innecesariamente. Esey ta opinion di tres ex politico prominente di Hulanda, Hans Wiegel di VVD, Frits Korthals Altes tambe di VVD y Bram Peper di PvdA. Willink ta baha for di funccion na Januari 2012. Segun Korthals Altes, kende ta consehero di Reina Beatrix, "no por warda mucho mas." Tjeenk Willink na momento di a keda nombra com Vice Presidente di Raad van State na 1997 a core tres luna di 'stage' prome cu a asumi e posicion, cu ta nifica cu si kier un persona pa tuma e encargo pa Januari 2012, su nombracion mester ta cla pa aki 5 siman.

E Vice Presidente di Raad van Advies ta practicamente na cabez di e organo di consulta mas importante di Reino Hulandes. Reina Beatrix ta oficialmente e Presidente, pero su posicion ta practicamente ceremonial. Den su 31 añanan como Reina, Beatrix a participa na unicamente 7 reunion, y su discursonan tabata mas bien pa habri e sessionnan, pa despues a pasa e guia pa e Vice Presidente.

E retiro di Tjeenk Willink tabata bon conoci bou Gabinete Hulandes y Prome Minister Mark Rutte a bisa cu pa prome cu Parlamento Hulandes lo a bolbe despues di reces, lo tin claridad, pero esey no ta e caso. Segun Hans Wiegel, e falta di decision aki no ta yuda e funccion cu ta conoci tambe na Hulanda como esun di e 'Vice Rey.' "Tin lista di nombernan riba caya y tur hende cu no tin nada di haber cu e asunto ta discuti riba e funccion, y esey no ta algo bon," Wiegel a laga sa.

Asina a menciona tres candidato como reemplazante di Willink, kende ta procedente di PvdA. Ex Minister Ernst Hirsch Ballin di CDA, actual miembro di Raad van State Yvonne Timmerman-Buck, tambe di CDA y Minister Piet Hein Donner cu ta e Minister pa Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino pa CDA den e Gabinete actual ta menciona como posibel candidatonan.


Vice Presidente di Raad van State Tjeenk Willink durante un entrevista cu BON DIA Aruba na 2008

Sinembargo siman pasa a sali na cal cu pa mayoria miembro di Raad van State, Donner no ta e candidato ideal pa e posicion di Vice Presidente. E argumento ta cu Donner lo ta demasiado politico y no ta consistente cu su principio. Pero e argumento mas fuerte ta cu Donner ta activo ainda politicamente y e paso pa e funccion di consehero ta mucho cortico. Ex lider di fraccion di PPR, Bas de Gaay Fortman reciementemente a enfatisa e aspecto aki, esta cu Donner no a actua completamente limpi constitucionalmente, particularmente durante formacion di e Gabinete actual. Donner lo a pone hopi presion riba tres disidente di CDA, Ab Klink, Ad Koppejan y Kathleen Ferrier cu tabata contra di e colaboracion cu PVV. E accion di Donner, segun observadonan ta inconstitucional, mirando cu ta spera di Parlamentarionan pa traha sin presion of sin consulta un otro prome. De Gaay Fortman ta un persona di confianza y amigo persona di Reina Beatrix.

E discusion ta mas bien tras di cortinanan cerca CDA, cu ta parse di no por haya un candidato pa presenta. Ex Prome Minister Ruud Lubber ta haya cu Dr. Hirsch Ballin ta e miho candidato, pero e ultimo a expresa su critica abiertamente contra e coalicion di CDA y VVD cu sosten di PVV. Consequentemente ta vislumbra cu su candidature lo no haya e sosten di mayoria den Tweede Kamer.

Donner di otro banda si a sostene e Gabinete nobo cu ta conta cu e sosten di PVV. Pero segun Hans Wiegel, CDA no tin nada di scohe. "Locual nos ta mira aki ta falta di sigui e liña constitucional correcto. Ni Vice Prome Minister Maxine Verhagen tin algo di bisa. Es mas, e Minister adhunto pa Asuntonan Interno di Hulanda y Relacionnan di Reino Opstelten te hasta a cuminza tuma algun trabou di Donner pa motibo cu e ultimo lo ta un candidato pa e funccion mas halto den Raad van State.

Motibo pakico CDA mester nombra un candidato pa e funccion ta pasobra PvdA a nombra e Presidente di Parlamento, mientras cu VVD a nombra e Presidente di Senado. Es mas, awor ta Senado cu a laga sa di kier mira un procedura transparente y kier ta parti di formulacion di un perfil di e Vice Presidente nobo.

Wiegel tampoco ta kere den e proposicion di Rutte, kende a bisa di kier pone un solicitud habri pa e funccion. Den su concepto, no tur hende na Hulanda por ocupa e posicion di Vice Presidente di Raad van State. Korthals Altes di su banda ta duda cu por spera cu hopi hende lo reacciona por escrito riba e solicitud.

Segun informacion, pa Mark Rutte no ta importa ken di CDA ta bira e Vice Presidente di Raad van State, pero kier mira unicamente un candidato presenta.

Raad van State ta e organo di conseho mas halto di Parlamento Hulandes y tambe di Reino. Su Vice Presidente ta considera tambe e Vice Rey di Reino. Na momento cu Raad van State fungi como organo di Reino, ta inclui tambe participacion di representantenan di Corsow, St. Maarten y Aruba. Mr. Hubert Maduro ta e representante di Aruba.❑

### *Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):*

## Falta di interes pa bono ta falta di confiansa den Gabinete Eman

**ORANJESTAD-** E presupuesto di Pais Aruba pa año 2011 ta mustra cu Gabinete Eman tin un necesidad financiero cu ta core den 450 miyon florin. Esaki ta placa cu Gobierno no tin y pesey Gobierno ta saca bono riba mercado local pa por haya placa fia pa cubri su necesidad financiero.

Na momento cu e presupuesto di 2011 a keda aproba, Gabinete Eman a emiti un bono di 200 miyon florin pa asina e por cumpli cu su debenan cu na e momento ey pa falta di likides no tabata wordo paga mane mester ta.

E tempo ey nos inversionistanan local a sa di coopera cu Gobierno y a inverti 200 miyon den bononan di nos Pais.

Den e ultimo siman di september Gobierno di Aruba a bolbe saca bono di 100 miyon florin pa por cubri su necesidad financiero, pero e biaha aki si e inversionistanan no a coopera cu Gabinete Eman. Nos a compronde cu ta solamente 30 miyon di e 100 miyon a ser bendi.

Esaki sigur ta un indicacion fuerte cu e inversionistanan local ja no tin confiansa mas den Gabinete Eman.

Mester remarca cu ta bisto pa tur hende cu Gabinete Eman ta debilitando nos Pais cu debe y pa colmo nan no tin un plan pa sanea nos finanzas publico.

E situacion aki ta pone cu hasta nos inversionistanan local ta cuminsa duda cu nan lo haya nan placa back y pesey nan no por sigui cumpra bono di Gobierno na grandi mas.

E falta di confiansa di nos inversionistanan local ta pone cu Gabinete Eman awor sigur lo mester bay busca placa fia riba mercado internacional cu ayudo di Hulanda.

Ban wak si Hulanda si ainda tin confiansa den Gabinete Eman y bou cual condicionan nos Pais lo haya placa fia pa por cubri e necesidad financiero cu ta core den 450 miyon florin.❑

### *Sr. Juan David Yrausquin*

## Otorga proyecto di 16.8 miyon florin sin bay destaho no ta bon

**ORANJESTAD** – Sr. Juan David Yrausquin a indica cu ley di contabilidad ta duna espacio pa duna un proyecto na un persona. Loke e Parlamentario a bisa ta, cu e espacio cu ta duna den e caso specifico aki no ta existi. E ta asina obvio cu lo por tin mas grupo cu por duna un oferta den un situacion asina.

E proyecto ta di tal magnitud cu ta keda sin mantene un destaho publico. E proyecto ta 168 biaha mas hopi cu e frontera pa mantene un destaho publico of no. E tabata bay hopi riba e parti di duna un hende un contra, sin pidi un otro oferta.

Tambe a concentra hopi riba e parti cu tur hende mester tin un oportunidad igual y esey ta loke e parlamentario ta keda insisti riba dje. Sr. Juan David Yrausquin a indica cu e ta sinti si laga e Minister cu un espacio grandi, ta duda si e ta bay haci e decision corecto di bay un destaho riba invitacion of pidi mas oferta. E Parlamentario no a sinti pa bisa e Minister cu e tin espacio pero cu e tin cu haci loke e la bisa den Parlamento.



*Sr. Juan David Yrausquin*

Si sostene un mocion asina ta duna e Minister demasiado espacio pa haci algo cu Sr. Yrausquin no ta kere aden. Esaki ta un di e motibonan pakico e no a sostene e mocion.

Den fraccion Yrausquin a bisa cu si e mocion ta bisa cu lo a bay den un destaho riba invitacion y no ta duna espacio den e mocion of ningun otro caminda un proyecto for di man, e lo a sostene e mocion. Fraccion no a sinti e necesidad pa haci esaki na momento di e reunion.

A haci hopi intento pa yega na un mocion y no a logra. Yrausquin a mustra e flexibilidad den e fraccion. E punto di e Parlamentario tabata cu mester a bin un destaho publico y esey ta e mocion cu e ta para ariba. Si a haya un sosten obviamente no tabata tin necesidad pa bay den un otor mocion.

E punto principal ta cu mester a bay un destaho publico. Sr. Yrausquin ta kere cu no pro yega duna un contract di 16.8 miyon florin sin pidi un otro oferta. Minister a indica cu e ta bay pidi mas oferta y ta bay ehecuta un proceso nobo. Fraccion di AVP a bisa pa haci uzo di expertonan di DOW y esaki mester resulta den un proceso mas habri di loke e tabata. E no ta mesun habri, husto cu un destaho publico, pero e ta mas husto cu simplemente duna e contract di 18.6 miyon florin si pidi un otro oferta.❑

*Ministerio Publico a apela contra sentencia*

# Rumannan declara liber di traficacion di 25 kilo di marihuana y 2 kilo di cocaina

**ORANJESTAD** – Manera Bon Dia Aruba a publica, e sentencia di Corte den Prome Instancia caminda Hues a declara Pierre Bislip y Glenbert Bislip liber, a cay manera un baño di awa friu pa Ministerio Publico.

**MINISTERIO PUBLICO A APELA**

Den combersacion ayera mainta cu e vocero di Ministerio Publico, el a confirma cu Ministerio Publico no ta di acuerdo cu e sentencia di Corte den Prome Instancia y a apela.

Ta asina cu Ministerio Publico ta sospecha Pierre y Glenbert Bislip di a importa 25 kilo di marihuana y 2 kilo di cocaina. Ademas ta sospecha nan di a horta un boto cu cual nan a importa e droga ariba menciona.

Dia di tratamento di e caso, Ministerio Publico, siguiendo cu e instruccion di Hues, a instrui miembronan di Guarda Costa pa bin splica den Corte, con nan a mira e boto y kico a pone Guarda Costa yega na e conclusion cu ta e rumannan Bislip ta e sospechosonan.


Corte di Justicia

Den Corte miembronan di Guarda Costa a presenta cu proyector caminda a pasa tur loke e radar a capta, for di momento cu e boto a sali for di Aruba te momento cu a topa cu un otro boto y bolbe Aruba.

Guarda Costa a intercepta e boto y no a haya nada abordo. Sinembargo mas leu, riba e mesun ruta cu e boto lo a navega, a bin haya dos bulto di droga. Durante tratamento di e caso, un serie di pregunta a wordo haci na e miembronan di Guarda Costa, tanto door di Hues como e abogadonan.

Hues den su sentencia a remarca cu e miembronan di Guarda Costa abordo, for di momento cu nan a mira e boto, por a mira cu verrekijker si e droga a wordo benta den lama. E bultonan di droga a wordo haya no riba e boto sino riba un distancia. Segun Hues, e hecho cu a mira e botonan a topa otro no kiermen cu a pasa droga. Riba e celular di e rumannan no a haya ningun yamada cu ta mustra cu tabatin contacto cu otro persona, mirando e cantidad grandi di droga cu a keda confisca.

Hues den su sentencia a bisa cu no a haci investigacion pa determina si e bultonan por a wordo benta oranan mas tempran pa nan keda flota. Tur e puntonan cardinal aki, a pone Hues conclui cu no tin suficiente prueba contra e rumannan Bislip y a declara nan liber.

Awor ta den Corte Superior, caminda tres Hues (Hof), lo bay evalua e caso di nobo y lo mester dicidi si Hues di Corte den Prome Instancia su evaluacion ta corecto of no. Teniendo cuenta cu e schedule di casonan penal, otro aña lo por spera tratamento di e caso aki tuma luga den Corte Superior.❑

BON DIA Aruba

## *A habri nan oficina nobo den fin di siman*

# Insel Air Aruba awor cu oficina principal benta









Frederick Nuboer y Minister di Turismo Otmar Oduber

**ORANJESTAD –** E motibo di tin un oficina extra strategicamente ubica, ta pone cu un aerolinea ta 'reach' su publico mas facil. Esei ta e filosofia tras di e apertura di un oficina mas di ticket di Insel Air den pleno centro, den fin di siman.

Como tal CEO di Insel Air Aruba Frederick Nuboer a mustra cu mester a bin cu un ticket office pafor di aeropuerto.

Fuera di esei a habri e oficina strategicamente banda di e oficina di KLM y Surinam Airways, pasobra nan ta e partnernan strategico di Insel Air Aruba y unda cu nan ta mira cu den futuro ta bai traha mas estrecho cu otro. Por mire awor den e avionan cu Insel Air a caba cumpra di KLM, cu ta e fokkernan cu ta bulando. "Poco poco nos ta bayendo na e meta di cuminsa bula for di Aruba mes" Nuboer a sigura BONDIA ARUBA.

E trabounan cu lo wordo desplega den e oficina nobo, ta un combinacion di ticket office, centro di e parti comercial di e compania y tambe e ta un call center.

Esaki ta nifica cu ora cu bo yama e number di telefon 5821200, lo bo haya un hende di e ticket office nobo ta contesta bo yamada. Mientrastanto e asunto di headquarters ta uno interesante unda cu segun Nuboer, tin un headquarter di benta cu ta na e oficina nobo na Playa.

E apertura di e oficina a tuma lugar diabierna atardi ora cu yiunan di e CEO Nuboer a corta e sinta cu asistencia di Minister di Turismo Otmar Oduber y otro invitadonan. Por a nota presencia di e sector di aviacion unda cu varios aerolinja a haci acto di presencia. Na final, a rifa varios pasashi cu varios destinacion via e business card raffle cu nan a tene tambe. ❑









# Compromisonan haci durante Green Aruba I ta wordo concretisa durante Green Aruba II

**ORANJESTAD-** Durante e "Green Aruba Conference I" di aña pasa, Gobierno di Aruba a yega na compromisonan con haci mas tanto posibel uso di nos recursonan natural manera nos biento constante, nos solo cayente y nos olanan di lama.

Oradornan manera entre otro e defensor ferviente di un mundo sostenibel Vice Presidente Mericano Al Gore y e eminente ex atronauta Wubbo Ockels a elabora riba e recursonan natural aki cu Aruba tin den abundancia pa produci energia sostenibel.
Demasiado largo e isla chikito aki ta depende di combustibel fosil cu tur su consecuencianan. Como isla chikito Aruba ta na merced di e prijs di crudo riba mercado mundial.

Mirando tur loke Aruba tin pa ofrece na biento, solo y lama, e tempo a yega pa cuminsa haci uso optimal di nan.

Ta durante e conferencia di aña pasa aki mes cu a dicidi cu lo expande e capacidad di molina di biento di 20% pa 40%. Un duplicacion di e capacidad actual cu lo yuda grandemente den reduccion di e gastonan actual di energia.

Gobierno a cuminsa traha duro pa no laga esaki keda na palabra so, pero pa yega na acuerdonan concreto riba e punto prominente aki.

Cu masha orguyo Gobierno di Aruba y organisacion di Green Aruba Conference II por anuncia cu durante e conferencia e aña aki e Memorandum Of Understanding riba e punto aki ta wordo firma.

Un MOU pa expansion di e parke di Molina di biento cu ta inicia na 2012. Esaki no ta e unico compromiso cu ta wordo realisa e aña aki durante Green Aruba Conference II.
TNO ta firma contract cu Gobierno di Aruba pa bin cu un centro di educacion y investigacion.

Tambe ta cuminsa na genera energia solar y ya for di januari 2011 a baha impuesto riba productonan "berde".
Gobierno a traha incansablemente pa den un periodo relativamente cortico por a logra yega na e concretisacionnan aki.❑



# "Zeilmeisje""Laura Dekker a bishita Nuna Team




**ORANJESTAD-** E Nuon Solar Team na Darwin Australia a haya bishita special.Laura Dekker, e mucha muhe Hulandes kende cu su 14 aña a dicidi pa haci un solo tour den su velero rond mundo a haci un parada den e waf di Darwin. El a tuma e oportunidad aki pa haci un bishita di sorpresa na e studiantenan di TU Delft. E studiantenan ta eynan pa prepara nan mes riba e careda di World Solar Challenge. Di e miembro di e team, e Arubiano Javier St.Jago Laura a haya splicacion di e tecnica particular di e auto solar Nuna6. E auto cu cua e team lo core e careda dia 16 di October.❑



BON DIA Aruba

*Minister Oduber na BONDIA ARUBA:*

# Aki 7 siman Insel Air Aruba lo por haya su AOC


Minister Otmar Oduber ta mustra cu esaki ta demostra confiansa den turismo

**ORANJESTAD** – Cu un retaso, si tur cos ta bon aki 2 luna of menos, Insel Air Aruba lo por haya su Aircraft Operating License, cu ta nifica cu nan lo por cuminsa opera oficialmente for di Aruba. Minister di Transporte Otmar Oduber a confirma esaki na BONDIA ARUBA den fin di siman y a mustra cu e no ta premira problema pa cu e entrega aki, si tur cos cana manera cu e mester cana.

Pa loke ta apertura di e oficina nobo di Insel Air recientemente, Oduber ta mustra cu esaki ta demostra confiansa den turismo, cu ta mas bien un esfuerso di Insel Air y Gobierno cu a cuminsa mas of menos 2 aña pasa unda cu e idea a nace cu KLM. Durante un reunion asina, a bin e idea pa unifica e diferente aerolinea den e region y crea un aliansa. Un reto cu a wordo tuma na serio y cu finalmente a resulta den un aliansa entre Tiara Air y Insel Air di Corsow.

Awe ta asina lew cu tin un posibilidad cu aki dos luna e compania Insel Air Aruba lo por cuminsa bula for di Aruba, consolidando e acuerdo cu KLM unda cu lo bai comparti ruta y avion. E ta bin cu un retraso di 2 luna ya cu e apertura tabata poni pa augustus di e aña aki.

Mientras cu e idea tabata interesante, awor cu e ta birando un realidad, Oduber ta confirma na BONDIA ARUBA cu e impresion di tin un aerolinja uni manera Insel Air Aruba cu riba su avionan tin e logo di Aruba tabata inmenso. "E ta impresionante. Pa cuminsa, e e Fokker, MD y e 737 cu branding cu e logo di Aruba. Esei ta pues un logro inmenso ora cu nan cuminsa bula pa e respectivo destinacionnan creando un propaganda impagabel



ta mustra cu bo ta serieus bezig, organisa den bo actonan y proceso cu bo ta hibando" Oduber a sigui bisa.

Den e caso aki a haya tanto Tiara como Insel cu a pone nan branding riba e avionnan. Prome cu fin di aña ta kere cu lo por tin un 7 avion total incluyendo pa Aruba. Esaki sin cu e la costa Aruba cualkier placa di mercadeo.

Pa loke ta e AOC, Oduber a confirma cu di parti di Insel Air, tur documento ta aden y ta DCA ta pasando riba e documentonan aki y si tin cambionan cu tin cu bin, lo haci esaki na caminda.❑

*Compara cu Corsow cu a inicia cu 15 trahado y 1 avion*

# Insel Air Aruba ta cuminsa cu 50 trahado y 3 avion

**ORANJESTAD – Insel Air su Aircraft Operating License enberdad por ta den man di e compania aki 7 siman, manera cu Minister Oduber a bisa BONDIA ARUBA.**

E CEO di e compania Frederick Nuboer a indica cu esaki ta e timeframe pa tur cos keda cla. "Nos ta canando den pace hunto cu Directie Luchtvaart" Nuboer a sigura BONDIA ARUBA indicando cu nan ta trahando estrechamente hunto cu DCA pa ta na e mesun meta cu ta e AOC pa nan cuminsa bula.

Unabes cu e AOC ta den man di e compania, ta intencion pa cuminsa buelonan mesora entre Aruba y Corsow pa Insel Air Aruba cu ta e ruta principal na comienso. Nuboer ta splica cu nan ta basta lew caba pa inicia asina cu e AOC ta den nan man. E fokkernan ta den pinta caba den e colornan di Insel Air Aruba. E MD 82 cu ta e prome avion cu nan lo cuminsa bula cune, ya caba ta cla na Colombia y a pasa den un asina yama 'C' check cu ta e check mecanico. Como tal e avion ta completamente controla.


Air Aruba lo cuminsa cu un speed up effect hopi grandi

Tin tambe e crew cu ta bai bula e avion y cu ta completamente cla tambe. Na e momentonan aki nan ta haciendo e ehercicio na Corsow y nan ta cuminsa bula pa haya mas experiencia aya tambe. E ticket agents aki na Aruba ta entrena caba pues awe nan por cuminsa bende tickets caba.

Aworaki Insel Air Aruba ainda no tin su licencia y como tal e avionnan ta bulando bou di capa di Insel Air di Corsow. Como tal e avionnan tur ta bulando cu base di Corsow pero unabes cu e licencia keda cla, esta e AOC, nan lo haya un base nobo cu ta na Aruba unda cu nan lo por cuminsa staciona nan mes aki tambe.

Personal total cu Insel Air Aruba tin pensa di emplea, lo ta 50 cu ta sigur remarcable mirando cu ora cu Insel Air a cuminsa opera 5 anja pasa na Corsow, nan a cuminsa cu 'apenas' 15 hende. "Nos ta cuminsa tambe cu un operacion pa bai opera tres avion siendo cu Insel Air a cuminsa cu un operacion cu 1 avion" Nuboer a sigui bisa. Como tal Insel Air Aruba lo cuminsa cu un speed up effect hopi grandi. Pa loke ta e cantidad di 50 trahado, e intencion ta cu un MD82, cu ta e prome avion y despues ta haya 2 fokker cu ta sigui bula. Mas destinacion pa bula bo haya, mas avion bo mester segun Nuboer, y esei poco poco bo ta bai ta creciendo. Y e prome ruta ta bai ta hopi simpel esta Aruba –Corsow y esun di St Maarten.❑

*Partido AVP:*

# Rapport di WODC ta mustra cu gobierno di MEP pa añanan y sistematicamente a viola reglanan di destaho!

**ORANJESTAD** - E rapport traha door di e Wetenschappelijk Onderzoeks- en Documentatiecentrum (WODC) cu a wordo publica siman pasa, ta describi e gobernacionnan di MEP durante e dos periodonan di gobernacion (di 2001 pa fin di september di 2009), como sumamente corupto.

E resultadonan ta crea un imagen cla y na mes momento escandaloso di e practica diario durante e gobernacionnan di MEP bou guia di Nel Oduber. Riba tur tereno importante pa nos pais,WODC ta constata cu durante e añanan menciona, casonan di violacion contra ley, violacion contra aplicacion di regla of actonan cu tabata contra di e reglanan.

Tur e asuntonan aki hunto ta mustra riba un patronchi di comportacion corupto (lesa: perhudica comunidad) di mandatarionan di MEP cu tabata na ordo di dia.
Den liñanan grandi WODC ta haci mencion di loke e ta yama vulnerabilidadnan structural den gobernacion di Aruba durante e dos periodonan anterior riba tereno di destaho publico, permiso, dunamento di tereno, den tuma y kita hende di trabou. Ademas di tur esaki e ta ilustra un cantidad grandi di scandalnan di corupcion. Esaki ta un rapport traha door di hendenan capaz y imparcial. E
pruebanan di loke e rapport ta señala t'ey pa tur hende mira y lesa.

E rapport di WODC ta mustra cu gobierno di MEP pa añanan largo y na un forma sistematico a viola reglanan di destaho! (Esta e forma di duna encargo pa trabounan pa gobierno of cumpra servicionan cu placa di pueblo.)
WODC ta skirbi textualmente "Ta resulta cu durante e añanan di gobernacion di MEP mas biaha tabata traha Decretonan Ministerial (MB) pa hustifica cu ta desvia di e reglanan di destaho, pero cu e motivacion den mayoria caso tabata laga hopi di desea". Durante e periodo 2001-2004 Minister Rudy Croes tabata lider den e maniobra aki. Den 276 caso ela otorga trabou na hende of companianan pa medio di un MB, sin duna ningun motivacion !!! Pero WODC ta constata tambe cu a base di investigacion haci door di Centrale Accountant Dienst di gobierno di Aruba, cu den mayoria di caso na 2008 no a cumpli cu reglanan di destaho manera poni den ley di contabilidad di Aruba.

Notorio ta naturalmente e concesionnan haci na abogado Hendrik Croes, ruman di e Minister di e tempo ey Rudy Croes. E rapport di WODC ta bisa esaki: "E relacion estrecho entre gobierno di MEP y abogado di gobierno, ruman di e Minister di Husticia, riba un cantidad di tereno ta duna e impresion di conflicto di interes ('belangenverstrengeling') y di privilegio. Ta trata aki di otorgamento na gran escala di trabounan pa gobierno na e bufete di e abogado di pais Aruba.
E mes un abogado aki tabata e huurdo di edificionan cu tabata pone oficinanan di gobierno aden. Riba dje su oficina tabata representa empresanan di exterior cu gobierno di Aruba ta parce di kier a contrata of a contrata, desviando e procedura standarisa di destaho manera poni den ley di contabilidad di Aruba. Entre e empresanan aki tin esun cu a haya e trabou pa construi un instalacion pa procesa sushi (dump)." E rapport ta señala tambe cu mientrastanto un keho di corupcion a wordo entrega contra e minister responsabel di e tempo ey.

Banda di e contratonan pa huur di edificionan di famia di e mandatarionan di MEP, e rapport ta menciona e casonan di Dump, di verfmento den Arubahuis, e caso Namdar y di Music Festival.❑

# A pospone caso penal contra duo cu a haci atraco arma na pomp di gasoline, cas di hende y rumshop

**ORANJESTAD** – J.Winterdaal y D.Gonzalez Perez, a presenta den Corte pa un serie di atraco arma cu nan a haci. Nan ta wordo sospecha di a haci atraco arma na un cas di hende, atraco arma na pomp di gasolin na San Nicolas y un rumshop na Brasil. Ademas nan ta wordo sospecha di posesion di arma di candela. E caso a bin dilanti pro forma y Fiscal a informa Hues cu tin un otro sospechoso mas cu mester presenta. El a propone pa pospone e caso pa dia 13 di Januari 2012.

**ATRACO ARMA NA CAS**

Winterdaal y Gonzalez Perez ta wordo acusa di riba 31 di Maart 2011, a haci atraco arma cu violencia den un cas na Bakval. Nan a drenta e cas cu arma di candela, a pusha e prome persona na muraya y a bise: "Stop screaming or I will kill you", a pone arma di candela riba dje, a tape su mannan, a trapa riba su lomba cu forsa y a bay cu un celular y un cantidad di pertenencia.

**ATRACO ARMA NA POMP DI GASOLINE**

Winterdaal y Gonzalez Perez, ta wordo acusa cu riba 3 di Juni 2011, nan a haci un atraco arma na pomp di gasoline na San Nicolas. Nan a drenta e luga cu un arma di candela, a punta e arma riba un persona, pusha un otro persona cu forsa door di cual el a cay y menace cu cuchiu. Ademas a corta su tas cu un cuchiu y bay cu esaki.

**ATRACO NA RUMSHOP**

Winterdaal ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan riba 7 di Juni 2010 a haci atraco arma na , ladronicia cu violencia na un rumshop riba 7 di juni 2010 di un cantidad di placa, un of mas carchi di telefon y un laptop. E violencia a encera cu W. a drenta e luga cu machete den man, a punta e machete aki riba un persona y a bise na tono menasante: "Atraco! Duna mi placa sino mi ta mata bo". Tambe W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di un of mas arma di candela riba 7 di juni 2011. ❑

# Castigo condicional y guia di Reclasering pa homber cu a maltrata su yiu muher y su señora

**ORANJESTAD –** E homber A.H., a haya un scual di Hues pa cu su forma di actua cu su yiu muher y su señora. Ta asina cu A.H. ta wordo acusa cu 4 Mei 2008 el a maltrata su yiu muher, caminda el a dal'e klap na cara, dal cabes na muraya y tene duro na man. E mesun dia A.H. a maltrata su ex señora M.K., kende a bay intermedia. Na Juni 2009 atrobe problema cu yiu muher y ex señora.

Hues a bisa cu tin acusacion cu A.H. riba 13 di Juni 2009 a menasa e ex señora cu lo mate. Dia 14 di Juni 2009 A.H. lo a menasa su yiu muhe of yiunan di e yiu muhe. Ademas e ta wordo acusa di a maltrata su nieta. A.H. lo a tira un caha di pastic di warda joyas y herida su nieta na su cabes. Tambe e ta wordo acusa cu riba e dia ey, el a kibra bentana parti patras di auto di su yiu muhe.

Hues a mustra cu e señora M.K. a mustra cu A.H. a maltrata e yiu muhe T. Segun A.H., T. a falt'e respet y a maltrat'e. Hues a mustra cu segun T. su declaracion na Polis, e tabata hunga Nintendo cu su tata y na dado momento e tata a pidi e yiu homber di T. pa busca un paki di fruta p'e. El a bisa T. su yiu homber pa tir'e p'e pero e paki di fruta a bay dal contra bentana. E tata a zundra e yiu homber di T. y bis'e bay drumi. T. a reclama A.H. y A.H. a dal'e.

### HALA ATENCION DI SOSPECHOSO

Hues a hala atencion di A.H. cu homber no ta dal muhe y mucho menos cu ta yiu muhe grandi. Por bien ta cu A.H. por a rabia pero no por bay usa violencia. A.H. a bisa Hues cu pa hopi tempo caba e tin problema cu yiu. El a bisa cu T. ta uza droga y T. a bin pa dal'e. A.H. a bisa cu T. ta adicto y no ta mira pa su yiunan. Segun A.H., ta su ruman muhe ta mira pa e muchanan.

Pa e caso 14 Juni 2009, T. a bisa cu A.H. a para den camber y ta grit'e pa p… y tira caha di plastic riba nan. A.H. lo a tira nan cu un van y a grita cu e lo bay mata e yiunan di p… aki. M.K. a lanta y dal A.H. cu palo di basora. Tur e problema aki ta debi na fiamento di auto. A.H. a tira piedra y kibra windshield di e auto. Polis a bay y constata cu A.H. tabata di remate. E tabata grita cu e lo bay mata su mes. El a keda sera pa sosega su curpa. El a bisa Hues cu el a bebe dos whisky e dia ey y no ta corda nada.

### FISCAL

Fiscal ta haya legalmente proba e casonan na 2008. Fiscal ta haya cu A.H. a maltrata su yiu muher T. y su ex señora M.K. A.H. tambe ta admiti esey. Na 2009 A.H. a bay Tomzitting pero no a cumpli cu e condicionnan stipula. Na Juni 2009, situacion a bolbe bay for di man. Pa loke ta e caso na 2009, tin cosnan cu a sosode pero no ta haya tin suficiente prueba cu lo a tira e muchanan cu caha y van. Si Fiscal ta haya proba, e menasa y cu A.H. a kibra e windshield. Fiscal a condena e situacion traumatico cu e muchanan mester a pasa aden.

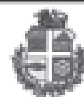
Pesey a dicidi di bin cu e caso Corte. Segun Fiscal, A.H. mester comprende cu e cosnan aki no por sigui sosode mas.

Mester stop di uza argumento cu den pasado a sufri accidente a keda afecta. Psychiater a constata cu no tin nada andando cu A.H. Fiscal ta haya cu A.H. mester sigui haya guia di Reclasering. Por ta e mester sigui curso pa controla agresion. El a exigi 60 dia di prison di cual 50 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y bou guia di Reclasering.

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues a bisa cu e ta haya proba cu na 2008 A.H. a maltrata su yiu muhe T. y su ex señora M.K. Den e caso 2009, no tin suficiente prueba cu el a menasa cu morto. Hues no ta duda den palabra di e yiu T. pero mester di mas prueba. Tampoco no tin prueba di maltrato di e mucha. E unico cos cu ta proba ta e windshield cu A.H. mes a admiti. E proces-verbaal di Pois ta laga di desea. Falta di investigacion debido.

Hues a tene cuenta cu e situacion actual y cu ta casonan bieu. Psychiater a mustra cu A.H. por bolbe rabia. Hues a condena A.H. na 30 dia di prizon condicional y cu un tempo di prueba di 2 aña. Hues a fiha e condicion special cu A.H. lo mester sigui bou guia di Reclasering pa curso di control di rabia. ❑





STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP DINSDAG 4 OKTOBER 2011 OM 10:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDAPUNTEN:

1. Ontwerp-landsverordening houdende de regeling van een vormingsprogramma voor bepaalde jongvolwassenen (Landsverordening Sociale Vorming) (ZJ 2010-2011-715)(IS/827/10-11 dd.25 juli 2011)
2. Adviezen van de Centrale Commisie dd. 16 September 2011 inzake:
   a. Instelling en Samenstelling Vaste en Bijzondere Commissies van de Staten voor het zittingsjaar 2011-2012
   b. Instelling en Samenstelling Commissies van het Latijns-Amerikaanse Parlement voor het Zittingsjaar 2011-2012.

De Griffier,
mr. J.A. Bastien Sherman

# Cooperation in evil



MAUREEN DOWD


WASHINGTON – Maybe it's the Mario Lanza in him. But Nino Scalia relishes being operatically imprudent.

The Supreme Court justice's latest supreme lapse of judgment involves poking his nose in a local legal wrangle about the place where I slept for four years: the Catholic University dorms.

In a speech last weekend at Duquesne University Law School, a Catholic institution in Pittsburgh, Justice Antonin Scalia defended religion in public life. "Our educational establishment these days, while so tolerant of and even insistent on diversity in all other aspects of life, seems bent on eliminating the diversity of moral judgment, particularly moral judgment based on religious views," the devout Catholic said.

As an example, he cited the lawsuit filed by the "notoriously litigious" George Washington University law professor John Banzhaf against Catholic U.'s new ban on coed dorms.

In June, the president of Catholic U., John Garvey, wrote an op-ed piece in The Wall Street Journal explaining why, as a father of five, he felt the need to resort to a "countercultural" and "slightly old-fashioned remedy," ending 25 years of coed dorms. He said he believed single-sex dorms would "improve the practice of virtue," reducing binge drinking and "the culture of hooking up."

Using a formula that's the inverse of "Sex and the City," Garvey wrote: "Rates of depression reach 20 percent for young women who have had two or more sexual partners in the last year, almost double the rate for women who have had none. Sexually active young men do more poorly than abstainers in their academic work."

He made note of the sad slide from proud feminism to proud sluttiness. "I would have thought that young women would have a civilizing influence on young men," he wrote. "Yet the causal arrow seems to run the other way."

Banzhaf, who calls Garvey's arguments "totally secular," pronounced himself "astonished that a justice of the nation's highest court would single out and prejudge a legal proceeding which could set an important precedent, and could one day even come before the U.S. Supreme Court."

As the Supreme Court gets ready to go into session on Monday, its six Catholic justices were set to merge church and state by attending the traditional first-Sunday-in-October Red Mass at St. Matthew's Cathedral. (It's hard to believe there's no Protestant on the Supreme Court.)

Through the years, the presiding clergy have aimed their homilies against abortion, gay marriage and "humanism." justices of other faiths have attended; but as Dahlia Lithwick wrote in Slate, "Justice Ruth Bader Ginsburg stopped attending the Red Mass altogether after hearing her very first homily, which she has described as 'outrageously anti-abortion.'"

In 2007, there was a kerfuffle about Catholic dominance on the court because the five justices who pushed to uphold the ban on "partial-birth abortion" were all Catholic men appointed by conservative presidents. The church has aggressively meddled in politics on abortion, trying to defeat candidates who support abortion rights and prevent some liberal politicians from receiving Communion. But American bishops have been inconsistent in preaching their values. They do not try to bring down politicians who supported the Iraq war, even though Pope John Paul II spoke out against it and sent a Vatican cardinal to warn W. that the war would be a "disaster" that would "destroy human life."

They do not express outrage at Republican audiences that cheer for executions, or target pols who brag on the death penalty, even though John Paul issued an encyclical against "the culture of death," saying modern states have so many ways to protect citizens that the necessity for executions is "very rare, if not practically nonexistent."❑




RUSSIAN TWINS

# The bankers and the revolutionaries



NICHOLAS D. KRISTOF


NEW YORK – After flying around the world this year to cover street protests from Cairo to Morocco, reporting on the latest "uprising" was easier: I took the subway.

The "Occupy Wall Street" movement has taken over a park in Manhattan's financial district and turned it into a revolutionary camp. Hundreds of young people chant slogans against "banksters" or corporate tycoons. Occasionally, a few even pull off their clothes, which always draws news cameras.

"Occupy Wall Street" was initially treated as a joke, but after a couple of weeks it's gaining traction. The crowds are still tiny by protest standards – mostly in the hundreds, swelling during periodic marches – but similar occupations are bubbling up in Chicago, San Francisco, Los Angeles and Washington. David Paterson, the former New York governor, dropped by, and labor unions are lending increasing support. I tweeted that the protest reminded me a bit of Tahrir Square in Cairo, and that raised eyebrows. True, no bullets are whizzing around, and the movement won't unseat any dictators. But there is the same cohort of alienated young people, and the same savvy use of Twitter and other social media to recruit more participants. Most of all, there's a similar tide of youthful frustration with a political and economic system that protesters regard as broken, corrupt, unresponsive and unaccountable.

"This was absolutely inspired by Tahrir Square, by the Arab Spring movement," said Tyler Combelic, 27, a Web designer from Brooklyn who is a spokesman for the occupiers. "Enough is enough!"

The protesters are dazzling in their Internet skills, and impressive in their organization. The square is divided into a reception area, a media zone, a medical clinic, a library and a cafeteria. The protesters' website includes links allowing supporters anywhere in the world to go online and order pizzas (vegan preferred) from a local pizzeria that delivers them to the square.

In a tribute to the ingenuity of capitalism, the pizzeria quickly added a new item to its menu: the "OccuPie special."

Where the movement falters is in its demands: It doesn't really have any. The participants pursue causes that are sometimes quixotic – like the protester who calls for removing Andrew Jackson from the $20 bill because of his brutality to American Indians. So let me try to help. I don't share the anti-market sentiments of many of the protesters. Banks are invaluable institutions that, when functioning properly, move capital to its best use and raise living standards. But it's also true that soaring leverage not only nurtured soaring bank profits in good years, but also soaring risks for the public in bad years.

In effect, the banks socialized risk and privatized profits. Securitizing mortgages, for example, made many bankers wealthy while ultimately leaving governments indebted and citizens homeless.

We've seen that inadequately regulated, too-big-to-fail banks can undermine the public interest rather than serve it – and in the last few years, banks got away with murder. It's infuriating to see bankers who were rescued by taxpayers now moan about regulations intended to prevent the next bail-out. And it's important that protesters spotlight rising inequality: does it feel right to anyone that the top 1 percent of Americans now possess a greater collective net worth than the entire bottom 90 percent?

So for those who want to channel their amorphous frustration into practical demands, here are several specific suggestions: — Impose a financial transactions tax. This would be a modest tax on financial trades, modeled on the suggestions of James Tobin, an American economist who won a Nobel Prize. The aim is in part to dampen speculative trading that creates dangerous volatility. Europe is moving toward a financial transactions tax, but the Obama administration is resisting – a reflection of its deference to Wall Street.

— Close the "carried interest" and "founders' stock" loopholes, which may be the most unconscionable tax breaks in America. They allow our wealthiest citizens to pay very low tax rates by pretending that their labor compensation is a capital gain.

— Protect big banks from themselves. This means moving ahead with Basel III capital requirements and adopting the Volcker Rule to limit banks' ability to engage in risky and speculative investments. ❑

*Minister Dr. Richard Visser prome Arubiano como orador na reunion asina*

# Aruba a marca historia durante Asamblea General di Nacionnan Uni

**ORANJESTAD- Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser ta e prome mandatario di Aruba pa marca historia, dor di dirigi su mes como un orador den e reunionnan di nivel halto di Nacionnan Uni na New York**.

E titular di Salud y Deporte a elabora tocante e declaracion di Aruba riba obesidad, cu enfasis riba obesidad infantil. E evento historico aki ta bini como resultado directo di e “Pan American Conference on Obesity” (PACP) cu a tuma luga na luna di juni ultimo na Aruba, tempo cu 22 pais miembro a firma e declaracion “Call for Action Against Obesity”.Esaki ta e di dos biaha den historia di Nacionnan Uni cu ta atende e tema aki riba agenda di nan reunionnan di nivel halto, esta un tema di salud.

Ta bon pa enfatisa cu e presentacion di Minister Dr. Richard Visser den e reunion di Nivel Halto di Nacionnan Uni ta bin despues di 10 aña cu e organisacion mundial a tene nan prome sesion di salud, specificamente riba e tema di HIV/ Aids.

E aña aki e tema di malesanan no-transferibel ta halto riba e agenda di e reunionnan, cu discusionnan riba malesanan cardiovascular, cancer, malesa cronico di pulmon y diabetes, cu ta mata 3 den cada 5 habitante rond mundo y cu ta causa hopi daño socio-economico den tur e paisnan, particularmente e paisnan den desaroyo. Di acuerdo cu Secretario General di Nacionnan Uni, esta Ban Ki-Moon: “The summit in September in New York is our chance to broker an international commitment that puts non-communicable diseases high on the development agenda, where they belong”.Minister Dr. Richard Visser mes a bisa den su discurso durante e Asamblea General na Nacionnan Uni cu “Mr. Chairman we look at this political declaration as an inspiring document for national and local policies, since the majority of actions should be focused on that level.

I have indicated to you that we are in favor of a pragmatic approach, given the differences of prevalence in the different countries. Given the cultural aspects of the four risk factors, a tailor made approach is necessary. A one-size-fits-all approach is of limited impact and value to our citizens.”Detayenan di e documento firma na Aruba, conoci como e “Call for Action against Obesity, with Special Attention to Childhood” a keda presenta y detayenan a keda discuti hunto cu lidernan mundial cu a atende na e Asamblea General di Nacionnan Uni na New York.

“Let me conclude Mr. Chairman, by saying that only history can judge us. We’d like to use the occasion on this high level meeting to not just sign another declaration, but to link it to the work at local and national levels, where action needs to be undertaken,” asina Minister Dr. Richard Visser a conclui su discurso na e participantenan di hopi influencia den paisnan miembro di Nacionnan Uni.❑



Asamblea General na Nacionnan Uni cu “Mr. Chairman



Minister di Salubridad Publico y Deporte, Dr. Richard Visser ta e prome mandatario di Aruba pa marca historia



# Minister Michelle Winklaar a resalta esfuerso, vision y accion pa cu energia berde



*Prome Minister Mike Eman, Minister Mike de Meza, y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sinta hunto pa conta di e plannan pa cu e evento*







*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar*

**ORANJESTAD**- Parke Nacional Arikok tabata e escenario unda Gobierno a presenta e evento "Green Aruba II". Prome Minister Mike Eman, Minister Mike de Meza, y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sinta hunto pa conta di e plannan pa cu e evento aki den cual lo enfoca riba e esfuersonan, vision pero primordialmente e accionnan cu Aruba ta tumando riba e tereno aki di energia alternativa. Ta un bon oportunidad pa mustra mundo henter, cu aunke nos por ta chikito den tamaño, cu nos ta grandi den vision y en nos accionnan! Minister Michelle Hooyboer- Winklaar, den su discurso a bisa: "Dos siman pasa mi tabatin e honor di haci un presentacion economico na Washington y obviamente esaki lo tin un perspectiva hopi grandi pa e desaroyo futuro di Aruba su economia y e reaccion na Washington tabata sumamente positivo, unda no solamente hendenan di Merca tabata presente, pero personanan di otro paisnan, incluyendo Caribe tambe".

Esunnan presente a mira Aruba como un ehempel y nan ta hasta jaloers riba e caminda cu nos pais ta canando y tur locual nos a logra caba, specialmente riba e tereno aki di energia berde.

"Ayera por a scucha for di CBS e resultado di Censo 2010 unda por mira cu e studiantenan a mehora den e perspectiva di educacion cu di 7% ta bay na 12% cu ta bay yega na un nivel mas halto y esey tambe lo crece den e añanan venidero, loke ta habri e caminda pa e personanan cu tin e educacion, pone nan mes disponibel den e sector di "energia berde", e mandatario a bisa. E minister a accentua cu Aruba a yega na un momento den cual nos tin pa analisa unda nos ta awor como pais, banda di e vision cu su coleganan tin y cu el a gradici nan un bes mas, pa nan esfuerso, no solamente pa tin e vision pero pa por a actua y pone e condicionnan faborabel pa esaki tuma luga.

Cu esaki den mente, nos economia ta cla pa sigui expande den otro areanan cu no ta necesariamente turismo. Energia berde y tur loke ta bin hunto cu ne y rond di dje, sin duda ta un ruta cu definitivamente nos kier cana como pais pa por sigui desaroya nos economia.❑

## Presidente di SNBA, sr. Roland W. Peterson

# San Nicolas ta harta di warda y nan kier mira hechonan

**ORANJESTAD** - Presidente San Nicolaas Bussines Association (SNBA), sr. Roland W. Peterson a informa cu diabierna mainta nos tabatin un reunion cu e team di expertonan cu ta traha riba di e proyectonan di entre otro San Nicolas.

E encuentro a tuma luga na e edificio banda di Wulfsen & Wulfsen na Playa. Tambe tabatin un exposicion di e proyectonan pa San Nicolas. Tur cos tabata mustra bon, segun sr. Peterson.

Diferente organisacion di San Nicolas, entre otro SNBA,SNP,SNDA,UFA,SNAP y Caribbean Foundation, a wordo invita pa bin tende con ta cu e proyectonan di San Nicolas. Nan a "touch base" di e diferente topiconan manera:

Barionan, edificionan, water toren, Main street, areanan di interes, parkenan, mas berde, parkeerplaats, Sport complex (LSP) St. Maartenstraat, Lugar di ex Charlie garage, Yuana Morto, bunkernan, edificio di ex ambulance na Pastoor Hendrikstraat.

Diferente organisacion no a presenta, pasobra nan ta di opinion cu un presentacion di proyectonan di San Nicolas mester a wordo teni na San Nicolas, y nan tin rason tambe. Ora bo ta bay papia di San Nicolas ta na San Nicolas mes bo mester ta.

A wordo trece dilanti cu tur e plannan di e proyectonan ta den un edificio na playa caba y e ora ey e ta mas facil pa tene e reunion/exposicion na playa. Semper SNBA a boga pa "openheid" y "transparencia". Kico por ta mas miho, cu un edificio na San Nicolas unda tin un exposicion di tur e proyectonan. Hendenan interesa, y sigur e hendenan di San Nicolas por bin y cu un "cup of coffee"nan por sinta trankil y wordo splica kico lo sosode. Y e ora ey tambe nan por trece nan ideanan dilanti. Bo kier participacion di pueblo of no.??? Esaki nos a haya falta y nos ta spera cu otro biaha e ta na San Nicolas.



Presidente di SNBA, sr. Roland W. Peterson

Tambe SNBA a ripara cu cada bes e experto tabata referi na plannan, SNBA a haci e remarca cu nos ta fada di tende di plannan. Parce cu e plannan pa San Nicolas no tin un ultimo pagina. A yega tempo cu nos kier mira hechonan, bisa nos ki dia e proyecto ey ta cuminsa etc.

Awor mi sa cu tin un par di proyectonan cu a cuminsa caba, pero e lista di e "proyectonan" ta largo y e promesanan ta di hopi aña caba. San Nicolas ta harta di warda.❑

## Here You Are Free



Pa: Roland W. Peterson

*Many birds during*
*migration*
*visit nos dushi Aruba*
*convinced that here*
*they are protected and safe*

*All but true*
*For upon arrival*
*they learn from the local birds*
*that not even they are protected by law*

*No bird, fish or plant is to date*
*protected by Aruban law*
*Shame, shame they cry*
*as they fly away*

*So when you see any bird,*
*local or foreign*
*don't harass it or chase it*
*Enjoy it and just let it be*

*Let you voice be heard*
*Awaken our ministers and parliament*
*Ask them why they care not*
*Come on, let's do this for the birds*
*Let's publish their list*

*So in the nearby future*
*Upon their return*
*How nice would it be*
*If the migrants could learn from the*
*locals*
*Here you are free.*

# Minister Abath a papia cu Eurocommissario Piebalgs riba su bishita na Aruba



Foto: Nico van der Ven

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath y Eurocommissario sr. Andris Piebalgs.

**DEN HAAG, Hulanda** – Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a topa den edificio di Tweede Kamer cu Eurocommissario sr. Andris Piebalgs. E ehecutivo di e Comision Europeo ta - banda di Prins heredero Willem-Alexander – un di e oradornan principal durante di e di dos edicion di Green Aruba Conference cu ta tuma luga entre 27 y 29 di October na Aruba. Sr. Andris Piebalgs cu ta procedente di Letonia tabata na Den Haag pa un deliberacion cu e Comision pa Cooperacion di Desaroyo di Tweede Kamer. Minister Abath a gara e ocasion aki pa mira dilanti ariba e proximo bishita di Piebags na Aruba. ❑

# Fundraising "Ban Yuda Alisha" na Rancho "Los Compadre" diadomingo awor



Alisha hunto cu su mama.



Alisha Kock tin un problema di "dermatitis" severo of inflamacion di cuero.

**ORANJESTAD –** Diadomingo awor 9 di october lo tuma luga un fundraising "Ban Yuda Alisha" na Rancho "Los Compadre", for di 9'or mainta te cu 7'or anochi.

Alisha Kock ta un mucha muhe cinco aña kende for di baby ta sufriendo pa causa di un malesa na su cuero. E malesa aki ta un "dermatitis" severo of inflamacion di cuero cu ta ocasiona cu full su curpa ta manera el a shiwata. E malesa aki a bira uno cronico caba, y apesar cu el a ser trata dor di specialistanan local, ainda e no a haya un mehoransa.

E malesa aki ta stroba Alisha di por ta un mucha muhe feliz. E malesa aki ta uno cu ta exigi hopi atencion y cuidao, y mayoria di e casonan pa un 80% e ta somenta ora cu e mucha ta drenta den un fase di pubertad. Mientras tanto ainda falta casi 8 aña pa e speransa aki lo por bira un realidad cerca Alisha.

E fundraising aki na Rancho "Los Compadre" su meta ta pa colecta fondo suficiente pa manda e mucha muhe Alisha Kock busca su salud na Colombia. Diadomingo awor lo tin benta di diferente productonan, ademas di cuminda, snack y cos dushi, y mas actividadnan cu lo motiva nos hendenan y comerciantenan di bon curason pa yuda e mucha aki. Duba bo aporte, ban yuda Alisha pa e por haya su curacion.❑

# Fundacion Dominicano Arubaanse Juan Pablo Duarte mester di miembronan

## *Nan lo organisa actividad diadomingo awor*

**ORANJESTAD** - Dia 17 di augustus ultimo fundacion Dominicano Arubaanse Juan Pablo Duarte a keda institui oficialmente. E meta di e fundacion aki ta pa percura pa un miho integracion di e colonia Dominicano residencia na Aruba, y pa yuda esnan den necesidad den momento di calamidad familiar.

Presidente di e fundacion aki, Wiston Tavares a declara na BON DIA Aruba cu e fundacion aki ta conta cu un Hunta Directiva di 8 miembronan, entre nan sra. Minerva Fanente como vice-presidente y sra. Ramona Torres como secretaria. Pronto nan lo convoca un Asamblea General pa asina e miembronan di e fundacion aki sea conoci cu henter e miembronan di e hunta directiva.
Actualmente nan ta conta cu alrededor di 45 miembro y nan sede temporal ta situa na Wilhelminastraat 35. Tur Dominicano ta cordialmente invita pa bira miembro di e fundacion aki cu lo percura pa duna un man na e Dominicanonan cu pa algun calamidad familiar mester di ayudo of sosten economico pa manda un ser keri fayeci na nan pais natal. E inscripcion pa bira miembro ta 10 florin; y despues nan lo bin cu un sistema di contribucion di acuerdo cu cada miembro su forsa economico.
E fundacion aki ta organisa actividad pa recauda fondo. Diadomingo awor 9 di october awor nan lo organisa un dushi BBQ den oranan di merdia na Wilhelminastraat 35. E actividad aki lo yuda pa fortalece e fondo di e fundacion cu apenas a cuminsa funciona, segun presidente di e fundacion sr. Wiston Tavares. E fondo aki ta ser maneha di un forma transparente, ya cu e fundacion tin su tesorero, y e ta debidamente inscribi tanto na Notario como na Camara di Comercio di Aruba. Tur hende interesa cu lo desea mas informacion tocante e fundacion aki por yama libremente na cel:592-1679.❑

*Mal comportacion di MEP mes*

# Motibo di investiga calidad di gobernacion



**Fraccion di AVP den Parlamento**

**ORANJESTAD-** "E motibo pa haci e investigacion di e calidad di gobernacion na Aruba bou di gobernacion di MEP ta e señalnan cu tabata tin bou di gobernacion di MEP cu tin hopi cos ta bayendo malo y cu tin hopi pa haci ainda pa drecha gobernacion di nos pais".

Esaki ta loke lider di fraccion di AVP den Parlamento, sr Rene Herde ta mustra den un comunicado di prensa emiti ayera.

"Esaki ta poni den e carta di minister Donner na presentacion di e resultadonan di e investigacion di ocho aña di gobernacion anterior. Hopi hende na Aruba y den Reino a wak e señalnan cu hopi cos tabata bay malo bou di gobiernonan di MEP di aña 2001 pa 2009, pero mucho hopi hende tambe a descarta e señalnan pa rumornan politico y redo manera tin hopi na Aruba.

Pero ta e mes un señalnan aki di abuso di poder, di decisionnan pa faborece famia y amigonan di politiconan den gobierno di MEP, di violacion di ley y reglanan, di persecucion politico y nombramento di hende den gobierno y den posicionnan halto, cu a conduci na e investigacion dor di e instituto WODC di gobierno di Hulanda.

E investigacion a wordo haci dor di hendenan di e instituto WODC di Hulanda cu no tin ningun relacion of interes particular of politico na Aruba. E informacion cu nan a usa ta loke nan a haña den filenan di departamentonan di gobierno na Aruba, for di institucionnan manera Controlaria General e Departamento di Accountant di Gobierno (CAD) y di combersacion cu un cantidad grandi di hende den nos comunidad. Kier men cu e motibo pa e investigacion ta e forma cu gobiernonan di MEP mes a goberna nos pais durante di 8 aña.

Ta nan propio accionnan, nan decisionnan, e forma cu nan a malusa nan poder, e forma cu nan a previligia nan propio famia y amigonan, e forma cu nan a abusa di e posicion cu nan tabata tin den gobierno, ta loke a pone cu a haci e investigacion aki! Awe e preuba di loke a sosode durante di ocho aña di gobernacion di MEP ta riba mesa pa tur hende lesa, wak, tende y siña di dje".

**PRUEBA, NO RUMOR**

"E resultadonan di e investigacion haci durante di dos aña ta mustra cu e señalnan cu pueblo a capta, no tabata rumor ni acusacion sin base. Awe tur hende ta wak cu loke a "tende" no tabata djies loke hende a bisa, pero ta resulta di ta berdad.

No por bisa awor mas cu ta rumor ni redo. Pasobra no ta djies un ambtenaar of un politico a haci investigacion. No ta persecucion politico, pero e ta un analisis y descripcion di e abusonan di poder cu a sosode bou di gobernacion di MEP durante di ocho aña largo!! Y ta MEP so tabata den gobierno tur e tempo aki. Kier men cu nan no por tira culpa riba ningun otro tampoco! E dicho, "loke Bo sembra Bo ta cosecha", a mustra di ta berdad.

Nada cu Bo haci contra ley ta keda scondi. Tarde o tempran Bo tin cu duna cuenta na husticia y na pueblo. Awor cu e echonan cu nos a tende ta resulta di ta berdad, no tin caminda pa sconde. Mester enfrenta e berdad y duna cuenta.

Pa tur hende e resultadonan di e investigacion ta tambe un les pa no haci mal uso di nan posicion den ningun situacion y no actua contra ley, pasobra tarde o tempran e ta sali na cla! Bon gobernacion, respet pa ley y regla na tur nivel di nos pais ta un obligacion pa nos tur!

Pa politiconan y pa empleadonan publico, pa ciudadano, trahado y pa empresario, pa tur ta conta cu no purba troce ley of regla na Bo fabor.

No hinca Bo mes of otronan den un posicion pa haci cosnan ilegal. No actua of pidi pa otronan actua contra ley pa faborece Bo. Esaki ta loke a sosode asina hopi bou di gobernacion di MEP y cu awe ta sali completamente na cla"!❑

*Eleccion di Minister di Turismo Hubenil*

# Minister Otmar Oduber hopi entusiasma cu calidad di debate





**Debate pa elegi e Minister di Turismo Hubenil nobo di Parlamen**

**ORANJESTAD- Diahuebs anochi Minister Otmar Oduber tabata presente na EPI pa presencia e debate pa elegi e Minister di Turismo Hubenil nobo di Parlamento Hubenil.**

E mandatario a keda agradablemente sorprendi di mira e calidad di debate caminda cu por a mira cu e hobennan ta na altura y conciente di loke ta sosode na Aruba,

inclusive nan ta cita algun di e declaracionnan cu Minister Oduber a haci den e ultimo dianan.

"Esaki sigur ta yena nos cu un expectativa hopi positivo pa cu futuro lidernan cu nos ta mia ta formando nan mes akinan den e forum pa loke ta trata e debate di Parlamento Hubenil", Minister encarga cu Turismo a duna di conoce.

Minister Oduber a felicita cada un di e 6 hobennan cu a participa den e debate pa e bon trabou cu nan a haci,

pa tin e curashi pa debati riba hopi statementnan dificil.

Despues cu e 6 hobennan a debati e hurado tabatin e tarea dificil pa elegi 4 finalista pa sigui un otro ronde di debate y finalmente,

despues cu nan tur a haci un tremendo trabou, hurado a elegi Daniela Hernandez como Minister di Turismo Hubenil.❏

BON DIA Aruba

*Roland Croes di Setar na BONDIA ARUBA*

# Setar y Cable awor ta acomoda na bo 'lifestyle'



Segun su director Roland Croes, e loke cu Setar a presenta den fin di siman cu su cambio di line up di Cable







**ORANJESTAD** – E intencion di haci un hende su bida mas facil pa loke ta su bida relaciona cu television ta loke cu Setar tabatin den mente ora cu nan a presenta nan line up y 'producto nobo'. Segun su director Roland Croes, e loke cu Setar a presenta den fin di siman cu su cambio di line up di Cable, ta e vision cu nan tin pa cu esaki.

Croes a cuminsa cu duna BONDIA ARUBA un ehempel, mustrando cu si abo ta na trabou, bo por bisa cu bo kier graba un programa riba bo dvr. Bo ta sinta ta wak un programa di television cu bo tablet, y abo lo kier check kico e artista cu ta den e pelicula actual tabata involucra cune tambe, bo tin e posibilidad ey. E hecho cu bo tin e conection di cable y internet tur hunto, ta ponebo haya e posibilidad pa bai mas lew. Loke tambe Croes a mustra ta cu bo por dentro di poco, move di camber pa camber den bo cas y mira bo pelicula cu bo tabata mira. Bo por duna orden na e aparato pa graba un otro pelicula otro parti. Como tal den bista di Setar, henter e asunto di internet, cable y tablets y telefon ta bira parti di un eco system.

"Nos ta cuminsa awe cu e prome parti" Croes a bisa refiriendo na e ampliacion di e escohencia cu un cliente por tin. Cu esei na bista, a dicidi cu entrante diasabra ultimo a amplia e cantidad di canal cu por tin. A introduci como tal mas di 40 canal, unda cu a aumenta e canalnan di High Definition tambe di 8 pa 21 canal. Esaki pasobra HD ta bira e proximo logro.







Fuera di esei a pensa riba cambio di lifestyle segun Croes a sigui splica BONDIA ARUBA. Un persona cu ta gusta deporte, of otro tipo di canal of genero, awor por tin su posibilidad pa tin diferencia escohencia unda cu ta pone gruponan hunto cu bo ta scohe den dje. E ta bira un variedad inmenso compara cu e tecnologia cu yama EPG (Electronic Program Guide). Esaki ta pone cu e mundo digital ta den bo man den forma interactivo. ❑




## Team Jagermeister campeon Mid Nite League bowling




Pagina B4

## Canado y coredornan a participa den Walk for your Heart





Pagina B5

# Movecion ta Bida su Spining Marathon tabata super exitoso








**ORANJESTAD-** Diadomingo ultimo Fundacion "Movemiento ta Bida" a tene nan "12 ora Spinning Marthon" na Paseo Herencia. For di 10'or di mainta te cu 10'or di anochi mas di 180 persona a subi nan spinning bike pa un ora largo spin cu instructornan di Santosa i di Movemiento ta Bida.

Daniela Croes a spin durante 12 ora largo sin stop pa asina kibra su record di spinning. E diferente companianan cu a participa den e fundraising aki a sa di pone coredonan di halto nivel ariba e spinning bike nan. Na final di anochi e banda di Ito Stamper a toca i un i tur por a los nan pia ariba pista di baile.

"Movemiento ta Bida" kier a gradici Santosa pa su Spinning Bikenan tambe Mariniers Kazerne pa transporta esakinan. Un danki tambe na Paseo Herencia cu a pone su lugar disponibel pa nos Fundacion.

Durante e evento tambe nos a haya bishita di e manager regional di Star Trac Sr.Ton Dawson cu tabata na Aruba i a keda sorpresa di wak su Spinning Bikenan wordo uza door di tanto hende.

E la priminti cu lo manda informacion di e evento aki rond mundo pa tur e companianan di Star Trac p'asina mustra kico na Aruba nan ta haci cu Star Trac Spinning Bikes.

Por ultimo nos kier a gradici tur esunnan cu a sponsor e evento aki i nos ta spera cu den futuro no lo por conta ariba nan cooperacion atrobe.❏

## *Ekipo nobo di BMX*

# “Die Hard Racing Team” a sali duro y sorpresa hopi hende

**ORANJESTAD-** Comision di “Die Hard Racing team” kier a pone Aruba completo na haltura cu tin un team di BMX cu a lanta nobo nobo.
E muchanan cu ta forma parti di e super team aki, ta hopi emociona y contento cu e direccion cu nan team ta bayendo.
Hopi di e muchanan den e team aki, a practica e deporte di BMX den pasado y a perde interes pa un of otro motibo y a stop di practica e deporte.
Awor cu nan a tende cu tin un team nobo a lanta y despues di a papia cu cada un di e majoornan splicando e vision y e meta di e team, e muchanan a drecha nan bais bek y a haya e smaak bek un biaha mas.
BMX di Aruba ta den un desaroyo nobo cu cada atleta mester ta forma parti di un team. Cu otro palabra no ta existi un solo team mas. Por a comprende cu cos a bira hot paso ya tin varios team a inscribi nan nomber.
Un cos ta sigur “Die Hard “ ta cla pa bay guera y bataya duro duro. E muchanan ta den un entrenamento fuerte pa asina nan por duna mas di nan parti posibel.
‘Die Hard” kiermen fuerte, determina, curason grandi y no ta rindi pa nada. Asina e muchanan aki ta cla pa core durante di careda ,”All Out” te cu finish line.
Den e team aki tin coredonan cu ta hopi popular den e deporte di BMX. Por ehemplo Feddison Flanders, Shanayah Howell, Andy de Jesus, Brandon Wouters.
Tambe cu ta forma parti di Die Hard ta: Tevin Mentore, Dionisio Richardson, Aldimar De Cuba, Kyle Rodgers, Jonathan Pinzone, Mark Thode, Jairo Ras, Hakim Thijzen, Allen Anuar Howell, Congo y Dwayne Francis.
Esaki ta djies pa menciona algun nomber.
Die Hard ta bay focus hopi riba caredanan internacional pa asina por hiba cada un coredo riba nivel internacional. E muchanan aki ta bin di gran parti di e Bario di San Nicolas y ta contento di por train nan deporte faborito un biaha mas.
E muchanan ta manda gradici nan Manager




(trainer) Alan Howell. Patrisia Flanders y Maroushka Howell e motornan tras di e ekipo. Ryan Cannegieter y Rosemary. Tambe nan Majoornan y tur hende cu ya ta coopera cu e team aki di un forma of otro.❑



# SC Bubali agresivo ta supera Riverplate cu tabata demasiado pasivo

**NOORD-** Diadomingo anochi e campeonato division di Honor a continua den Compleho Deportivo Frans Figaroa, cu e partido entre SC Bubali y SV Riverplate.

E ekipo di Madiki a inicia den forma explosivo y prome cu tur hende a cay sinta pa disfruta di e partido, Riverplate a anota su prome gol di campeonato.

Sacando e bala rapidamente, Riverplate a mishi cu e bala tres pa cuater biaha y tabata Carlos Row kende ta fusila porter Jordany Tromp pa duna e ekipo di Playa bentaha di 1-0.

E sorpresa a confundo e ekipo di Noord formalmente pa algun minuut pero despues a pasa pa domina e encuentro, presionando Riverplate cu poco poco a cay mucho den defensa y hungando riba contra atake.

E presion di Bubali a conduci na erornan defensivo y na di 15 minuut un situacion asina ta conduci na e gol di empate, ora cu Alexander Tejada den un hugada ta forza e marcado di punta di Riverplate y ta kita e bala for did je.

E centro di Tejada ta bin haya Sonny Hooi liber dilanti gol y e ta pusha e bala den net pa empata e partido na 1-1.

E presion di Bubali a sigui despues di e gol aki y no a permiti Riverplate haci mucho ofensivamente pero defensivamente e presion tabata birando mas grandi y e erornan tambe.

Sinembargo tabata Riverplate cu den e prome tempo a haya dos oportunidad franco di gol ora cu e defensa central Colombiano Polo Ramirez, a faya barbaramente y a permiti tanto Carlos Row como Albert Grovell nan so dilanto porter Tromp pero ambos a faya formalmente den e situacionnan aki.

**POCO CAMBIO**

Den di dos tempo e situacion no a cambia mucho y Bubali a sigui presiona Riverplate cu tabatin demasiado hende dilanti di su gol y no tabatin mucho salida.

Na di 64 minuut tabata e delantero Colombiano, Alexander Tejada kende ta logra di pusha e bala den net pa duna Bubali bentaha di 2-1 y na mes momento ta ricibi un carchi geel pa motibo di a kita su flanel pa celebra e gol cu el a anota.

Un rato despues Tejada ta keda expulsa for di e partido ora cu e ricibi su di dos carchi geel y asina Bubali a keda cu 11 hungado riba tereno.

Sinembargo Riverplate no a cambia su sistema di wega y na luga di manda mas hungado den e parti ofensivo, a keda hunga un sistema cu solamente dos delantero loke no tabata un problema pa e defensa di Bubali. ❑



# Gihae Tang Soo Do Studio Aruba rumbo pa Puerto Rico





**ORANJESTAD-** 14 Alumnonan di Gihae Tang Soo Do Studio Aruba tabata preparando pa biaha pa Puerto Rico ayera dialuna dia 3 di oktober 2011. Nan lo keda un siman na Orocovis na un campamento den e seronan pa training na diferente do-jang y diasabra dia 8 di oktober lo tin un torneo Caribeño na Arecibo.

Alumnonan cu ta bayendo ta Jamison Kock (2nddan), Isabelle Croeze (2nddan), Jesulie de Cuba (1stdan), Marelvia Erasmus (1stdan), Luis van der Linden (1st Dan), Jovanka Martis (1stdan), Gilberto Boerleider (1stdan), Emigdio Montanes (chodanbo), Stephany Carrion (1stgup), Myron Carrion (1stgup), Jermean Kaersenhout (2ndgup), Ceylan Theysen (2ndgup), Yanick Stock (4thgup) y Frederick Dijkhoff (9thgup).



Aki na Aruba nan a wordo bon prepara pa Bo Sah Bum Nim Melissa Noguera pa e reto aki na Puerto Rico.

Na Puerto Rico nan lo bay haya training di diferente Masternan di eynan. Training cu lo consisti di diferente arma, sparring y forma.

E delegacion lo wordo acompaña pa nan instructora BSBN Melissa Nogueray 4 otro mayor cu lo yuda.

E delegacion di 19 persona lo regresa Aruba bek dia 10 di oktober 2011.❑

# Team Jagermeister campeon Mid Nite League bowling

**ORANJESTAD-** Despues di 18 diasabra di competencia Midnite League a conoce su campeon.

Den e campeonato a competi un total di 10 team di cual Eagle Bowling Palace ta gradici tur sponsor cu a coopera cu e teamnan.

Despues cu e teamnan a enfrenta otro pa e ultimo diasabra di competencia a sigi cu escalera.

Pa 1'or di marduga e team cu a keda na di 5 luga Thumbs Up a hunga contra di 4 luga BJ Bowlers ganado Thumbs Up despues a enfrenta di 3 luga Bad Intention y a gana tambe y despues a enfrenta Mid Nite Lovers akinan Mid Nite Lovers a gana y mester a enfrenta number 1 di standing cu ta Team Jagermeister.

Den un bon bataya Team Jagermeister a gana pa asina a titula campeon di Mid Nite League 2011.

E hungado cu a caba cu e averahe mas halto ta Chris Figaroa cu 213 y tambe e wega mas halto cu ta 300 pa hende homber.

Pa hende muhe ta Micheline Jeand'or cu 197 averahe y wega mas halto Sharitsa Figaroa cu 219.

Pabien na e cinco teamnan cu a logra yega te final pa escalera y e team Jagermeister cu a titula campeon cu su hungadonan Chris Figaroa, Laurence Wilming, Ryan Wing y Remy Ruiz.❑






*Despues di 3 siman di competencia di Ladies League*

## Team Glenda and Friends ta ocupa e prome luga

**ORANJESTAD-** E resultado di diahuebs 29 september ta manera ta sigi:
Glenda and friends 4 Spare Bowlers 3
Edna Strikers 0 Big Wheel Lottery 7

E standing ta manera cu ta sigi:

1.Glenda and Friends
2.Spare Bowlers
3.Big Wheel Lottery
4.Bowl "R" Us
5.Edna Strikers
6.Trash by Ronchi

Arubook ta sigi ocupa prome lugar den mens league
Resultado di diahuebs ta:
All Safety Wear 5 Dunkin Donuts 2
Old Parr 0 Botica Santa Anna 7
Buccaneer Bowlers 5 Aruban Cheff 2
Flash Bowlers 5 Big Wheel Lottery 2
CMB Rollers 3 Riloh 4
Smips Fanatic 0 Arubook 7

E standing ta

1. Arubook Bowlers 43 punto
2.Botica Santa Anna 42 punto
3.Flash Bowlers 41 punto
4. Riloh 36 punto
5. Smips Fanatic 35 punto
6. Aruban Cheff 34 punto
7. Big Wheel lottery 32 punto
8. All Safety Wear 30 punto
9. Joe Transport 30 punto
10.Buccanneer Bowlers 29 punto
11.Old Parr 25 punto
12. Dunkin Donuts 22 punto
13. CMB Rollers 21 punto

Liga ta continua diamars dia 4 di oktober fanatico di bowling ta keda invita pa bin mira bon competencia di bowling na Eagle Bowling Palace.❑

*Organisa pa DESPA hunto cu IDEFRE*

# Canado- y coredornan a participa den Walk for your Heart





**Riba e combinacion di foto nos por aprecia e caminata di Walk for your Heart.**

**ORANJESTAD-** Alrededor di 150 persona a bini diahuebs atardi hunto dilanti di e area di Kong Hing Super Center pa asina cana y/of core a caminata cu a hiba e nomber di 'Walk for your Heart' di fundacion DESPA. E personal di IDEFRE ta esnan cu tabata encarga cu e parti organisatorio di e caminata. Mester bisa cu nos a mira grandi y chikito bin disfruta di un atardi di movecion, pero principalmente di concientisacion na unda a cana y/of core pa un bon curazon. Nos por a mira entre e coredornan, director di IDEFRE, sr. Jessy Beukeboom, kende a dicidi di los e pianan un poco.❑











# Intercambio amistoso entre Estrella Lifida y Scherpenheuvel di Corsou









**ORANJESTAD-** Diabierna atardi na tereno di Estrella na Papilon, a tuma luga 4 partido amistoso entre e ekipo di Scherpenheuvel di Corsou y Estrella Lifida. E prome encuentro tabata den categoria U-11 na unda Estrella A, a gana Scherpenheuvel cu score di 4-2 cu golnan di Estrella anota pa Brandon Roos, Khair Kock, Jenir Werleman y Brian Mayor.

Despues a sigi pa categoria U-13, caminda Estrella B ta gana Scherpenheuvel cu score minimo di di 1-0 caminda Steven Martijn a anota e unico gol di e partido.

E di tres encuentro tabata den categoria U-15, na unda cu Estrella Menor y Scherpenheuvel a hunga un tremendo partido y ta keda empata na 2-2 caminda Duncan Humoet a score ambos gol pa Estrella.

Por ultimo den categoria di U-17, Estrella Mayor y Scherpenheuvel un bez mas a lucha formalmente contra otro y ta keda empata na 1-1. David Dubero a score e gol cu a bin duna Estrella e empate. Mester menciona cu e weganan tabata riba un bon nivel y basta disciplina.

Na final di anochi, directiva di Estrella Lifida a entrega na miembronan di Scherpenheuvel un plakkaat di recuerdo pa e encuentro amistoso entre ambos ekipo.

Ta gradici na tur esunnan cu di un of otro manera a yuda prome y durante e encuentro amistoso aki y contribui na un atardi positivo di weganan di futbol.

Alabes Estrella Lifida ta recorda na tur su hungadonan pa yega veld pa train, ya cu weganan ta sigui durante vakantie.❑



# CLASIFICADO

**Ta Bende**
un Toyota Corolla 2004
den bon condishon, automatic/ airco prijs 12.000
Tel. 592-5420 (prijs discutibel)

192853

**Ta Huur**
Herfstvakantie
varios week stays
na bon prijs US$450 pa 1 bedroom y US$650 pa 2 bedrooms
Cel. 593-0500

192854

**Ta Bende**
**Snack Trailer**
Tur cos inclui.
Yama 594-2922
entre 9 am - 5 pm

C-39672

**Ta Busca**
**KRB Aruba Restaurants,**
Stadionplein 2, heeft vacature voor een
Cleaner voor informatie
Bel: 588-2950 tussen:
10:00 en 16:00

192865




*Awe riba dia di bestia cuida nan mas ainda*

## Aruba tin plaga di malesa di carpata serio atrobe

Pagina B11

## Burger King a celebra 'Crew Day 2011'



Pagina B12

## Harmonia entre arte contemporaneo Arubano y clasico Hulandes



Pagina B15

# GWL Foundation su caminata 'Walking with a purpose'



## Minister Michelle Winklaar ta honra organisacionnan pa "Dia Internacional di Hende Grandi"





Pagina B24

# Okeanos Spa ta introduci liña di producto SULA NYC



Representantenan di Okeanos Spa y Renaissance Mall.

**ORANJESTAD** – Okeanos Spa situa na Renaissance Marina Hotel ta masha orguyoso di por lansa un linea di producto nobo. SULA NYC lo keda introduci proximamente na tur cliente di Okeanos Spa.

E sociedad di SULA NYC y Okeanos Spa a keda masha comenta den exterior y ta premira cu esaki lo tin exito sigur mei mei di bishitantenan local y turistanan cu ya caba ta familiar cu e calidad di e producto SULA NYC.

"Aruba ta un oasis masha bunita y semper tabata un di mi destinacionnan di vacacion faborito", esaki di acuerdo cu Patricia Reineder, CEO di SULA NYC. "Ora cu e oportunidad a presenta pa lansa nos producto den un prestigioso spa manera Okeanos, mi tabata sa cu mi mester a forma parti di e dje. Nos lo ofrece particularmente e 'Fruit of Desire Pure Argan Oil'. E familiaridad cu Aruba no ta keda te eynan, e director di control di calidad, Thea Jie de Miranda ta di e bunita isla di Aruba."

Okeanos Spa ta conoci pa su variacion grandi di tratamentonan signatura y masashinan cu ta rebiba y re-hubenece curpa y alma. Ta ofrece masashi y facial; tambe tin e kapsalon moderno consistiendo di un team di pelukeria profesional cu por duna bo un look fabuloso, malcria bo mes cu sea un pedicure y manicure combina cu un masashi di man y pia. Okeanos Spa realmente por 'pamper' cada cliente 'di pia te cabes'.

SULY NYC ta combina tradicionnan di beyesa cu den historia a duna resultadonan remarcabel hunto cu e secretonan di beyesa di Hamam's. E marca a crea un portofolio realmente fascinante di producto diseña pa promove cutis (cuero) radiante y suave. Esaki ta keda obtenedor di exfolacion, e secreto di un cuero sano, hoben of manera e propio Patricia Reineder ta describi " nos ta crea cutis suave y bunita den un fraccion di tempo; a 'New York minute'. SULA NYC ta traha unicamente cu ingredientenan natural y di calidad halto. Okeanos Spa lo ofrece SULA NYC su productonan di mas popular manera Exfoliating Olive Oil Soap, Pure Argan Oil y e marca su moisturizer di primera calidad, Fruit of Desire Pure Argan Oil. E pakete completo di SULA NYC ta obtenibel exclusivamente na Okeanos Spa; un regalo perfecto pa fin di aña venidero. E pakete ta inclui uzo di sauna.




**Productonan Sula NYC obtenibel na Okeanos Spa.**

Okeanos Spa situa na Renaissance Marina Hotel, ta habri di dialuna pa diadomingo di 8'or di mainta pa 9'or di anochi.

Por haci reservacion pa un tratamento uzando SULA NYC, yama 583-6000- ext 6176 of bishita e website. Pa mas informacion tocante productonan di SULA NYC por bishita www.sulanyc.com.❑

# 20 aña di servicio fiel na Costa Linda Beach Resort





**ORANJESTAD** - E aña aki ta marca 20 aña di Costa Linda Beach Resort; tambe nos ta celebrando 20 aña di servicio di 12 di nos empleadonan.

Esaki ta dobel celebracion. E empleadonan cu ta celebrando nan di 20 aniversario trahando ta: Rolando Valdes, Marlyn Maduro, Miryam Castillejo, Margarita Giel, Quintina Maduro, Sandra Inesia, Priscilla Gario, Bertha Lara, Maria Bermudez, Luzmila Medina, Lucy Suarez, Lucila Cornejo.

Nan tin nos balornan na pecho, cual nan ta "Tuma decisionnan pa duna miho servicio, felicidad, integridad y mehoransa continuo".

E 12 empleadonan aki ta cu Costa Linda Beach Resort desde cu el a habri su porta nan na 1991, dunando servicio incomparabel na nos Miembro y bishitantenan di Timeshare.

Na honor di 20 aña di servicio di nos empleadonan nos tin un celebracion Diaranson 28 di september pa 6:30 di atardi na Mamuri's Restaurant. Costa Linda Beach Resort su mision ta pa sigui brinda "World Class Timeshare".

Grupo di empleado celebrando 20 aniversario hunto cu gerencia.❑

# Prome Aruba International Percussion Festival lo ta mas cu djis toca


Rolando Morales-Matos

**ORANJESTAD** - Carlos Bislip tin un proyecto nobo hunto cu UNOCA cu ta e "Aruba International Percussion Festival" AIPF. E meta general ta enrikece e bida cultural door di brinda comunidad un experiencia totalmente nobo. Mas specifico, e proposito di e Festival di Percusion ta engrandece e conocemento y extende e experiencianan di e musiconan percusionistanan y e publico en general.

E "Festival di Percusion" ta encera tres drummer/percusionista internacionalmente conoci y academicamente prepara cu lo ta na Aruba pa duna Performance Workshop, Master Class na e participantenan y tambe duna presentacion como solista.

Normalmente y predominantemente e funcion of responsabilidad di un Drummer/Percusionista ta pa compaña y sostene e compas ritmico den un agrupacion musical. Esey ta e caso den un formato di musica popular, pero cos ta cambia ora ta trata di un formato di musica di arte.

Pa varios decada caba tin hopi movemento den e terreno di percusion pa expande e posibilidadnan di instrumentonan cu no ta produci tononan specifico pa toch asina presenta obranan melodioso.

Pa e motibo ey Carlos Bislip tabata hopi preciso den ken el a invita pa presenta y duna Master Classnan y conseho na e musiconan hoben.

Un di e invitadonan pa e AIPF ta Rolando Morales-Matos cu ta un musico profesional cu un preparacion formal clasico. Rolando a nace na Puerto Rico y a studia prome na e "Escuela Libre de Música" cu ta un Art High School. Consecuentemente el a ricibi su Bachelor's Degree den Classical Percussion Performance for di Carnegie Mellon University, Master's Degree for di Duquesne University y Certificate of Professional Studies for di Temple University.

Banda di su logronan academico Rolando tambe tin un trayectorio profesional hopi impresionante. Como percusionista clasico. El a fungi como principal di e Orquesta Sinfonica di Galicia na Spaña, e Paukenist Principal cu e Orquesta Sinfonica di New Zealand, y regularmente cu e Orquesta Sinfonica di Puerto Rico y Pittsburgh Symphony como percusionista extra.

Den genero di musica popular, jazz, latin jazz y salsa, Rolando a yega di graba y toca cu artistanan manera Ron Carter Foursight Quartet, Paquito D'Rivera, Dave Samuels, Dave Valentine, Celine Dion, Michael Bolton, Nexus Percussion Group, The Birdland Big Band, Eddie Santiago, Franky Ruiz pa nombra algun. Actualmente Rolando ta e percusionista solista riba instrumentonan Africano y tambe e director assistent di e musical di Broadway The Lion King.

Den AIPF Rolando su prome presentacion lo enfoca riba e parti legitimo di percusion unda e lo demostra con importante un bon base den musica clasico ta necesario pa alcansa un horizonte amplio den musica. Den su di dos presentacion, e parti folklorico Rolando lo demostra primeramente algun tecnica di man pa uzo riba conga y despues den e parti di e master class e lo demostra na e participantenan varios ritmo di e folklor Puertoriqueño.

E otro invitado pa cu e AIPF ta Andres Briceño cu inicia su estudio di percusion na e edad di 5 aña, bao di guia di su Tata Napoleón Baltodano. A continua su estudio di musica na Caracas na e Conservatorio Pedro Nolasco Colón, José Reina y tambe na Simón Bolivar. Tambe el a studia areglo y orquestación cu e Prof. Alberto Naranjo y improvisación di Jazz cu e Prof. Olegario Díaz.

Andres como musico profesional a toca y graba cu artistanan den e generonan di musica popular, jazz, latin jazz, salsa manera Arturo Sandoval, Charlie Sepúlveda, Paquito D'Rivera, Eddie Daniel, Dave Samuels, Alfredo Naranjo, Abraham Laboriel, Giovanni Hidalgo, Alex Acuña, Don Grusin, Danilo Pérez, Luis Perdomo, Mike Stern, Steve Khan, Leo Quintero, Bela Fleck, Oscar De León, Bobby Cruz, Cheo Feliciano, Andy Montañez, Armando Manzanero, Simón Díaz, Pablo Milanés, Bobby Carcaces, Soledad Bravo, Lilia Vera, Cecilia Todd, María Conchita Alonso y Eliana Cuevas.

Den e AIPF Andres lo papia y demostra kico tabata fundamental den su acercamento y formacion como drummer. Metodo, tecnica y sistema di practica. Andres lo papia, splica y demostra tambe con el a aplica e ritmonan di e folklor Venezolano na e drumset. Tambe Andres lo demostra su tecnicanan di improvisacion y acercamento di desaroyo di solos. Tambe lo papia di e manera con ta incorpora ritmonan etnico Venezolano den e estilo mas contemporaneo y tambe di jazz.

Banda di ta traha regularmante como musico profesional Andres tambe ta e cabesante di e departamento di drumset na e Conservatorio Simón Bolívar y e Director di e Jazz Big Band di Caracas.

E di tres invitado pa cu e AIPF ta Samuel Torres naci na Colombia y cu estudio formal den musica na Universidad Javeriana den Composicion. Samuel practicamente a duna les y Master Class riba casi tur continente riba mundo. E tabatin e oportunidad pa comparti su conocemento na entre otro Universidad Interamericana de Puerto Rico, Laussane Conservatory - Switzerland, Berlin Jazz Institute - Germany, Casa Verkamp Expomusica - Mexico City, PASIC 2010 - Indinapolis, Cadiz Percussion Asociation - Spain , Rotterdam Conservatory - Holland, Percussion Festival Tarragona Spain, Conservatorio de Culiacan - Mexico.

Actualmente Samuel ta na Beijing China dunando concierto y clinica. Samuel tin un experiencia extensivo como "Sideman" cu entre otro Arturo Sandoval, Shakira, Marc Anthony, Tito Puente, Richard Bona, Mike Stern, Angelique Kidjo, Chick Corea, Paquito D' Rivera, Dave Samuels and Caribbean Jazz Project, Don Byron, Jeff "Tain" Watts, Poncho Sanchez, Lila Downs, Brian Lynch, Claudia Acuña, Nelly Furtado, Antonio Carmona, Lara Bello entre otro.


Samuel Torres


Andres Briceño

Como areglista y compositor Samuel ta bastante activo skirbiendo musica pa e industria di novela na Colombia y tambe den e ciudad di New York unda e sa haci areglo musical pa e Big Band di Arturo O'farrill Afro Cuban Jazz Orchestra y tambe pa e Cubop City Big Band. Como compositor a alcansa di logra un punto hopi halto ora el a compone un obra musical pa 8 Conga acompaña pa orkesta sinfonico cu a wordo estrena aña pasa na Bogota y a wordo ripiti dos siman pasa na Cali, Colombia.

Pa AIPF el a selecciona 4 ritmo hopi interesante pero no hopi comun di Colombia anto splica den profundidad con e ta hinca den otro. No solamente lo splica e parti di conga pero tambe e otro instrumentonan di acompañamento. Aki tambe e participantenan lo haya un chens pa siña 'hands on' cu e maestro Samuel algun di e ritmonan interesante di Colombia.

Den su di dos presentacion e invitado aki lo demostra su acercamento pa cu improvisacion y tambe con pa desaroya un solo. Tambe lo papia di e manera con pa incorpora algun di e otro ritmonan di Suramerica den e musica mas contemporaneo of tambe jazz.

UNOCA ta e patrocinado principal di e festival. Hende di tur edad ta cordialmente invita pa asisti na e actividadnan di e festival aki. E festival aki ta consisti di "Performance Workshop" "Master Class" "Competencia" y "Concierto". E fechanan di e festival ta October 3, 4 y 5, 2011 y e luga ta Scol di Arte, Pastoor Hendrickstraat 103, San Nicolas, Aruba. E entrada ta Afl.30.00 pa tur tres dia como pakete pa asisti tur evento di e festival. Si ta desea participa den "Master Class" "Competencia" mester ta recomenda door di nan maestro of por bay na www.siteaipf.webself.net pa mas informacion y detaye.❑

# 297 Studio cu Kids & Youth TV Workshop

**ORANJESTAD** - 297 Studio ta organisando un tremendo workshop pa di e forma aki e muchanan por haya sa mas di e mundo di television. Hopi biaha nos ta mira programanan na television, sin sa cuanto cos por pasa of ta pasa patras di camara.

Kids & Youth TV Workshop ta brinda e muchanan pa nan:

- Conoce e basico di television
- Haya confianza den nan mes pa para dilanti un camara
- Kita e miedo na ora di presenta un spreekbeurt dilanti klas
- Haya sa un tiki con ta graba comercial y programa di television

E TV Workshop ta 4 ora pa dia, full 1 siman y tin 2 grupo: Un grupo ta haya curso di 8:00 AM – 12:00 PM y e otro grupo ta haya les di 1:00 PM – 5:00 PM.

Tur mayor cu tin cualkier pregunta y/of mester mas informacion por yama nos libremente na 594-1297 of Cel: 592-6185. E oficina ta situa na: Datustraat # 10 unda antes tabata Delta Blue Building. E orario ta di 8:00 AM PA 5:00 PM. E edad pa cu e workshop ta di 8 aña te cu 17 aña. Tambe mayornan por e-mail na info@297studio.com.

No perde e chens di laga bo yiu cera conoci cu e mundo di television!❑



# Red Sail Sports a celebra Dia Mundial di Turismo cu socionan





**Pa informacion y imagen di Red Sail Sports y e diferente servicio cu ta ofrece, busca nan riba Facebook of sigui riba twitter @ Red Sail Sports Aruba.**













**PALM BEACH – Dia 27 di September ultimo Red Sail Sports a invita nan socionan pa un sunset sail fabuloso pa celebra y brinda hunto riba Dia Mundial di Turismo.**

Red Sail Sports ta traha cu diferente socio tanto local como den exterior pa asina por ofrece un servicio excepcional na nan clientenan.

Riba e dia aki Red Sail Sports a comparti cu nan socionan local e diferente logronan cu a keda realisa den 2011 y kico por spera den 2012. Red Sail Sports ta kere cu dor di crea consenshi entre su socionan riba e importancia di turismo pa nos destinacion, ta resalta e producto final pa nos bishitantenan.

Aki bou por mira algun potret di invitadonan disfrutando di e sunset cruise.

Pa informacion y imagen di Red Sail Sports y e diferente servicio cu ta ofrece, busca nan riba Facebook of sigui riba twitter @ Red Sail Sports Aruba.❑

*Awe riba dia di bestia cuida nan mas ainda*

# Aruba tin plaga di malesa di carpata serio atrobe

**ORANJESTAD** – Un biaha mas Aruba ta sufriendo di e plaga di malesa di carpata cu tin hopi doño di cacho cu man na cabes. Veterinario Natalie Booi di Animal Care Clinic ta confirma esaki na occasion di celebracion di dia di bestia awe na Aruba.

Booi a mustra cu atrobe cu yegada di temporada di awacero, e malesa aki a bolbe lanta y cu ta hayando masha hopi caso di hende cu tin cacho cu e malesa aki.

Si no atende e asunto aki na tempo, e cacho por muri y esaki sigur ta algo cu ningun doño di cacho kier pasa aden. Booi ta mustra cu e ta hayando masha hopi caso atrobe di cacho cu malesa di carpata y cu esaki mester wordo combati.

Ora cu un cacho haya e malesa, e por cura si e doño ta na tempo.

Pero cu e malesa ta bin varios punto cu tin cu aclarea. Tin e percepcion cu segun Booi, solamente cachonan di caya por haya e malesa aki y muri.

E malesa di carpata ta uno general na Aruba unda cu tur cacho por haya. No ta importa con bon e cacho ta cuida, aunke cu e chens cu e cacho haya carpata ta menos cu den un otro caso.

Booi a mustra BONDIA ARUBA ayera cu porta e cacho tin un cantidad di carpata, y no ta bira malo pero ta mustra tambe cu ta un solo carpata por haci e daño y infecta e cacho cu e malesa. Esnan cu no kier pa nan cacho haya esaki, tin cu percura cu nan cura ta limpi semper, y mantene esaki periodicamente cu spuitmento contra carpata, y duna e cacho e pildernan correspondiente contra e.o. hart worm, cu tambe ta un problema serio.

Bestia, Booi ta bisa, mester wordo trata bon tur dia y no solamente riba dia di bestia.

"Duna nan un treat extra si, duna nan e atencion poco mas special, pero no cu nan mester haya e atencion aki riba dia di bestia so" Booi a sigui bisa BONDIA ARUBA.❑

BON DIA Aruba

# Burger King a celebra 'Crew Day 2011'

**ORANJESTAD** - Recientemente Burger King a cera su portanan durante un dia pa asina celebra hunto cu tur su staff e BK® Crew Day 2011. Un dia unda ta reconoce e dedicacion di tur empleado, premia empleadonan cu a destaca durante henter aña y celebra hunto tur e metanan cu a wordo logra. "Nos staff ta un parti esencial di nos compania, nos ta aprecia nan trabou y compromiso y durante e BK® Crew Day nos ta demostra nos aprecio y e balor cu nos tin pa nan trabou diario" a bisa Ana Maria Ramirez, Marketing Manager di Burger King na Aruba.

E BK Crew Day 2011 a tuma luga na The Palm Island y a cuminsa cu premiacion oficial den diferente categoria manera empleado di aña, supervisor di aña etc. Despues a continua cu un tremendo "Play Back" show na unda empleadonan a demostra nan talento y creatividad. Na final henter e team di BK® a keda den man di e Activities Crew di The Palm Island, kende a entretene un y tur cu e diferente Team Building Exercises. BK® kier a gradici e managers di tur restaurant di Burger King na Aruba kende a organisa un tremendo BK® Crew Day na unda henter e team a disfruta, celebra y awe ta cla pa sigui duna henter pueblo di Aruba e miho servicio, cuminda delicioso y un experiencia completo ora di bishita cualkier restaurant di Burger King.

Empleadonan cu a destaca den cada BK® restaurant;

BK® Oranjestad
Supervisor di Aña:Julian de la Cruz
Empleado di Aña: Aurora Koolman
Empleado sin AO: Pedro Gonzalez
Miho Colega: Lady Perez

BK® San Nicolas
Supervisor di Aña: Benita Rodriguez
Empleado di Aña: Lidia Oliveros
Empleado sin AO: Wendy Moise
Miho Colega: Mileidys Ramirez

BK® Arawak Gardens
Supervisor di Aña: Marcella Nelson
Empleado di Aña: Ruben Encarnacion
Empleado sin AO: Brahiam Echeverry
Miho Colega: Wilenda Dorce

BK® Office
Miho Colega: Aurita Maduro.❑



















*Parti I*

# Ken Ta Plataforma Lech'i Pecho Aruba?




**ORANJESTAD** - E siman aki, esta di 1-8 di october, ta e Siman Mundial di Lechi Materno, y Plataforma Lech'i Pecho Aruba no kier laga e siman aki pasa bay sin celebr'e! Ta pesey cu e siman aki lo tin un serie di articulo tocante loke e Plataforma a logra e aña aki y loke ta su plannan pa futuro. Pa cuminsa, ken ta e Plataforma Lech'i Pecho Aruba?

E Plataforma Lech'i Pecho Aruba (PLP) a nace riba 19 di october 2010 mediante e Combenio di Cooperacion pa Optimalisa Lechi Materno na Aruba. Esaki ta un bunita cooperacion entre Minister di Salud Publico y Deporte, Sr. Dr. R. Visser, Minister di Asunto Economico, Social y Cultural, Sra. M. Hooyboer-Winklaar, nan respectivo departamento, Departamento di Salud Publico, Departamento di Asunto Social, y tur instancia y profesionalnan medico den e cuido materno-infantil: dr. H.O. Hospitaal, Wit Gele Kruis, CIZKA, PLM, dokternan hubenil, dokter di mucha, ginecologo, dokter di cas, partera y specialista den lechi materno. E Plataforma aki ta pues e sucesor di e Comision Lech'i Pecho Aruba anterior, numa cu un otro meta.

Meta di e Plataforma ta pa trece tur esnan cu di un of otro forma ta involucra cu lech'i pecho hunto y sincronisa nan maneho riba otro pa asina optimalisa e circunstancianan bou di cua mamanan mester duna pecho. E Plataforma ta funciona direct bou di e mando di Minister di Salud Publico y Deporte. E ta traha a base di e Plan di Accion Lech'i Pecho Aruba (PALPA) cu nan ta traha hunto cada bes pa 5 aña, cuminsando cu 2011-2015.

Pakico e iniciativa aki. Echo ta mustra cu e cifranan di lech'i pecho na Aruba ta hopi abou, un di esnan mas abou den region. Na Aruba solamente 1 di cada 10 mucha te cu 6 luna ta haya lechi di pecho so. Den a pone e meta pa subi esaki ta na 15% na aña 2015, mientras cu nos ke subi, na e mesun aña pa logra cu 50% di tur mucha te cu 6 luna ta haya lechi pecho en total. Con pa logr'e? E PALPA ta contene plannan en detaye pa haci den e siguiente añanan. Lesa den e articulo di mañan kico un di eseynan ta.❑

# GOOGLE CHAT ENTRE PROMER MINISTER MIKE EMAN Y STUDIANTE ARUBANO JAVIER SINT JAGO DI TU DELFT PARTICIPANDO NA CAREDA MUNDIAL DI AUTO SOLAR NA AUSTRALIA





7:43 PM Javier: hallo
con bai?
7:45 PM me: Hey, con ta bai na Australia ?
Javier: Bon
7:46 PM hopi calor awe. Mas compara cu na Aruba
7:47 PM Nos ta preparando pa core cu Nuna 6 manan ful dia. Nos ta bai simula un dia di race
me: Nos ta sigui Boso di serca. Aruba ta masha orguyoso mes cu un jiu di terra ta tuma un rol asina prominente den un equipo asina importante pa avance di technologia berde.
Javier: Danki
7:48 PM me: Abo lo ta un di e courreurnan mayan ?
7:50 PM Javier: Si. Ami lo core manan atardi.
me: Hopi exito cu e training.
7:52 PM Ken ta e challenger mas grandi e anja aki ? Michigan University ta e rival grandi ainda ?
7:54 PM Javier: Si. Michigan ta un challenger hopi grandi y Tokai di Japan tambe ta un challenger hopi grandi
Ta fastioso pa sigui nan riba internet pasobra tur cos ta den japanees
7:56 PM me: Kico ta fuerte di nan ? E aerodinamica of e technolgia di aandrijving ?
5 minutes
8:01 PM Javier: Kiko nos por wak di nan ta cu nan Auto ta hopi bon afgewerkt. Kada detail ta hopi bon. Dus dor di esey nos por conclui cu nan betrouwbaarheid ta hopi bon y esey lo ta hopi emportante e race aki
8:02 PM y nan airodynamika tambe ta mustra hopi bon.
8:03 PM me: Esun di Nuna no ta doe onder. Mi a mira con Boso a prepara na TU Delft. E preparacion ey ta bai pay off.
8:06 PM Javier: Nan lo mester bai pay off.
Nos ta hasi tur cos pa gana
8:07 PM Nos ta traha 11 ora pa dia 6 dia pa siman. Dus e mester pay off.
8:08 PM Con bai cu e preparacion pa Green conference?
8:11 PM me: Hopi bon. Kroonprins Willem Alexander ta e keynotespeaker. E conferencia ta para den contexto di realisacion di e compromisonan di GC I: TNO ta bai cuminsa cu e Research Instute na Aruba; E ampliacion di energia di biento cu 20% mas ta worde firma; Un bidding ta sali pa introduccion di 5% di energia solar cu un solar roof park riba e parkeerplaats di aeropuerto treciendo nos na final di 2012 riba 40% di energia alternativa.
8:13 PM Invoerrechten riba tur source di energia alternativa a worde baha di average 22% pa 2%.
8:15 PM Javier: Hopi bon mes
8:16 PM Awo si nos mester yega e 40% pa final di 2012
8:17 PM Lo ta un hopi bon voorbeeld pa e resto di e islanan den caribe.
8:19 PM Unda e research center lo ta na aruba? Y kiko nan lo bai cuminsa research
me: Si nos ta orguyoso di esaki. Boso exito na TU Delft tambe ta un motivacion. Despues di World Challenge na Australie ora caba di descansa nos ta spera Bo na Aruba pa sigui papia di e cooperacion cu TU Delft y e oportunidadnan cu TNO na Aruba ta ofrece.
8:20 PM E oficina ta worde estableci na riba Sasaki. Nan ta bai cuminsa cu investigacionan riba energia di biento, solar y di creacion di arianan residencial mas green posibel.
8:23 PM Javier: Interesante kiko TNO ta bai hasi na Aruba.
8:24 PM me: Si, nan ta bai exporta e technologia y conocemento aki tambe den region.
8:25 PM Javier: Nos team tamba ta hopi interesa pa bai Aruba pa yuda cu e samenwerking cu tu delft y TNO.
Nan tur ta puntrami ki dia nos ta ban Aruba.
8:27 PM me: Nos ta spera Boso. Hopi exito mayan cu training den preparacion pa dia 16. Nos ta sigui convivi di akinan y apoya Bo y henter e Team di Nuna 6 den espirito for di Aruba. Hopi exito.
8:30 PM Javier: danki. Nos lo tene contacto via mail. Y enjoy bo diadomingo. Ayo



greenaruba 2011

# Johnson's Enterprises a lansa logo y website nobo

**ORANJESTAD - Johnson's Enterprises, un di e negoshinan di famia mas bieu y miho establecí na Aruba, e tene un tremendo fiesta di cocktail durante e bahada di solo na Surfside Marina, na honor di e lansamento di su logo nobo y website.**



Propietario y gerencia

E fiesta a wordo presenta pa Yvonne Johnson, Director-Doño, y ambos di su yiunan adulto, Ian Lejuez, Gerente di Operacion y Stephanie Lejuez, Gerente.
Mientras cu e famia a yama su invitadonan un bon bini caluroso, cocktails y hors d'oeuvres a wordo sirbi al fresco riba e terras, y despues Stephanie a dirigi su mes na e publico den su estilo sumamente encantador y carismatico, compartiendo un presentacion di powerpoint y notanan y anecdotanan interesante, enfocando riba e historia di e compania.



Gerencia y personal

Johnson's Enterprises, el a comparti, a wordo establecí pa su welo y wela Ambrose y Esmey Johnson, 37 aña y 9 dia pasa. Tur cos a cuminsa cu Hitler y Stalin, el a conta cu un sonrisa riba su cara, y e no tabata referiendo na e criminalnan Aleman y Ruso notorioso, sino na e buriconan di su welo, cualnan tabata e prome modo di transportacion di e compania.
Welo Ambrose a transporta e articulonan cu e ayudo di su buriconan riba e isla di Saba, ganando un entrada chikito pero stabiel. E ora ey ambos welo a inmigra pa Aruba en busca di oportunidadnan economico. Ambrose a traha pa e refineria pa hopi aña, y danki na su spirito empresarial, tambe a opera un boto priva y un criadero di galiña, di unda su nomber cariñoso, Chicken Johnson, a sali.
Wela Esmey a opera su mesun tienda di likeur & comestibel, y semper a yuda e welo den cualkier di su proyectonan di negoshi. Na 1966, e welonan a lansa Antilles Light, cumprando 5 piesa di ekipo pisa for di e refineria. Omo Stuart y Tia Barbara tambe a contribui pa provee un tiki maneho adicional. Eventualmente nan a sigui un otro direccion pa crea nan mesun negoshinan exitoso, esta Star Enterprises y Stu Import-Export for di Merca.
E compania su prome contracto tabata un sitio di demolicion na Colony, y Yvonne, e Director –Doño actual di e compania, a yuda su mayornan riba e proyecto aki door di salba e tegelnan di vloer. E welo tabata un creyente fuerte den reciclahe, y el a bin cu e idea pa bende e tegelnan en bes di kibra nan. Yvonne ta corda cu amor e blaarnan cu a siñ'e tocante con pa haya extra oportunidadnan di negoshi, cada paso riba e caminda.



*Presentacion di logo nobo.*



Stephanie Lejuez hibando palabra

Johnson Enterprises a sobrevivi e cierre di e refineria na 1985, kedando habri y exitoso te cu e dia di awe. Yvonne ta e solo doño desde 2009 y Ian y Stephanie ta mira dilanti pa e dia cu nan mes lo bira e doñonan di e di tres generacion, manteniendo e adelanto di e compania pa hopi generacion mas.
E logo nobo ta basa riba esun original, cual a wordo diseña pa welo, kende a presta e forma di e insignia di Chevron y e colornan di e bandera Hulandes. E logo actual ta conta fuertemente riba e creacion di nan welo. El a wordo concebi pa Greg Carvalhal di CaribMedia, kende a crea un imagen contemporario y alabes industrial, ambos dinamico y estetico, incorporando e actividadnan di e compania y su inicialnan.
E website nobo tambe ta un fuente di orguyo, na www.jearuba.com, describiendo tur loke e compania tin pa ofrece, incluyendo un home page, un pagina tocante e servicionan diverso manera huur y transporte di ekipo pisa, maneho y coleccion di sushi, body shop, blast di santo y soda, servicionan di refineria, y un pagina tocante e compania su compromiso na e medio ambiente. Johnson's Enterprises N.V. ta situa na Byerlite z/n, Savaneta
Aki por mira algun momento inolvidabel di e fiesta, durante e lansamento di e logo y website.❑



Invitadonan na e presentacion na Surfside Marina.

*Curator Renwick Heronimo:*

# A crea harmonia entre arte contemporaneo Arubano y clasico Hulandes

**ORANJESTAD** – Renwick Heronimo ta e mente creativo y ta e curator Arubiano di e tan comenta exposicion di obranan di artistanan di Aruba na e residencia di Embahador di Reino Hulandes na Washington, D.C. E ex-director di Access Art Gallery a sa di presenta un proyecto bon coordina, ofreciendo un pre-seleccion di artistanan excelente Arubiano na e curatornan internacional di Hulanda y Merca, Gijs Stork y Laura Roulet. Di e 20 artistanan contemporaneo, e curatornan hunto a scoge e piesanan di 11 di nan pa expone na residencia di e Embahador. E meta di Renwick Heronimo, kende ta casa di Jocelyne Croes, e Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington, D.C., tabata pa crea un plataforma pa trece artistanan di Aruba na Washington pa promociona creacionnan y talento di Aruba na Merca. E proceso di organisa e exposicion a tuma un aña y tabata un honor pa e Embahador di Reino Hulandes na Washington pa prome biaha den historia pone su residencia disponibel pa un proyecto asina interesante. Cu ayudo di Stork y Roulet, e curator Arubiano a percura pa e obranan no ta mucho local y ta trabaonan cu bishitante di tur nacionalidad por compronde y relaciona cu nan, sin influencia e tematico ni e originalidad di e obra. "Tabata un poco intimidante pa traha den un espacio cu ta completo, perfecto y completamente decora cu obranan Hulandes di gran balor historico", asina Renwick Heronimo a comenta. E resultado ta e exposicion "Microcosm", cu obranan di arte di artistanan local, manera ta Ciro Abath, Telka Van Dodewaard, Rob ter Haar, Glenda Heyliger, Elisa Lejuez-Peters, Elvis Lopez, Alida Martinez, Osaira Muyale, Ryan Oduber hunto cu Francisco Pardo, Hugo Palmar y Joanie Croes. "Microcosm" ta crea e plataforma unda arte contemporaneo ta sirbi como vehiculo pa crea conscientisacion y dialogo. Y como parti di e proceso aki, e artistanan Arubiano a bishita institutonan di arte na Washington D.C., Baltimore, Philadelphia, Pittsburgh y New York pa netwerk cu individuonan cu tin mesun pensamento. Durante e bishitanan aki na diferente instituto cultural relevante, e artistanan a reuni y a crea contactonan pa e siguiente 20 añanan, asina Renwick Heronimo a bisa. Danki na UNOCA, Aruba Tourism Authority, y specialmente Minister di Cultura, Michelle



Hooyboer-Winklaar cu a sa di para tras di e proyecto aki desde cuminsamento, na e 11 artistanan di Aruba cu a haya e oportunidad di presenta nan obranan na e publico exigente Mericano. "E exposicion tabata fantastico y e networking trip tabata hopi valioso pa e artistanan", asina Renwick Heronimo a conclui.❑

## VIP Shopping Card ta declara 'Tempo di Cambio'

**ORANJESTAD -** Tempo di cambio ta e nomber y mensahe principal cu nos kier difundi cu nos campaña nobo di VIP Shopping Card como antesala di fin de aña. E mensahe aki kier anima tur hende muhe pa haci e cambionan necesario pa brasa bo felicidad prome cu aña 2011 ta caba. E campaña a cuminsa cu pia drechi, regalando Awg. 1,200for di e prestigioso frankicia Europea Custo Barcelona. E afiliadonan di Vip Shopping Card cu ainda no a participa ainda ta na tempo. Gana ta hopi facil! Pa mas detaye bishita nos Facebook https://www.facebook.com/vipshoppingcard.aruba. E feliz ganadora lo wordo anuncia dia 30 di September 2011. E carchi di descuento, privilegio y premionan, dedica y preferi dor di nos hende muhenan ta bin carga cu sorpresanan grandi pa su afiliadonan plus e campaña tin como obhetivo pa aumenta significativamente e lista di su socionan pa haci di e temporada de fin de aña uno mucho mas economico y dibertido, asina sumando e felicidad cu hende muhe tanto merece.❑



ARUBA
TENE ARUBA LIMPI!

DENGUE... TA MATA
NO laga awa para den bo cura.

SORTEO
5125=
Abonado SI NO
Nomber:
Ades:
Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE
13 14 29 30 34 Letter C
33 Joker
0 Ganador di: 210.000.00 — 9 Ganador di: Afl. 169,00
0 Ganador di: Afl. — 128 Ganador di: Afl. 12,00
JACKPOT AFL. 200.000,00

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 3873 1940 0965 | 9588 | 0845 Leo |

| DIARIO | CORSOW | Super |
|---|---|---|
| 5074 5451 2101 | 9503 0686 4050 | 1703 |

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| | | |

| DIARIO | CORSOW | Super |
|---|---|---|
| | | |

MINI MEGA
17 18 25 28
09
Mini Mega
Afl.000.000

LOTTO DI DIA
17-26-07 11-28
Afl. 00.000

Sto. Domingo

Florida Lottery 8 Million in prices — October 1, 2011 — 6-9-16-24-31-42 X 4

MEGA MILLIONS 12 Million in prices — September 30, 2011 — 3 - 19 - 21 - 44 - 45 » 29



# HOROSCOPES

**Aries** MARCH 21 - APRIL 19
Evita di haci cualkier cos cu por afecta bo repu-tacion. El a tuma hopi tempo pa lanta.

**Tuarus** APRIL 20 - MAY 20
Un hende cu ta gusta predica no lo bay duna bo bon conseho awe, nan lo husga mas bien.

**Gemini** MAY 21 - JUN. 20
Ora bo ta bayendo riba e olanan di bida awe, tene hopi na cuenta e corientenan bou di awa.

**Cancer** JUN. 21 - JUL. 22
Ta mas importante cu nunca pa bo balansa bo bida awo. Parti bo tempo pareu.

**Leo** JUL. 23 - AUG. 22
Pa tuma un decision dificil awe, bo mester kita bo ego for di riba mesa.

**Virgo** AUG. 23 - SEPT. 22
Bo sinti di humor awe ta bo miho recurso; wak tur cos di e banda pret.

**Libra** SEPT. 23 - OCT. 22
Conoce bo limitenan; cada un di nan tey pa un motibo, pesey respeta nan.

**Scorpio** OCT. 23 - NOV. 21
Tin demasiado tentacion malo awe; percura cu bo tin suficiente control propio!

**Sagittarius** NOV. 22 - DEC. 21
No bay tras di otro hendenan; uza bo mente orig-inal y bo don di expresion.

**Capricorn** DEC. 22 - JAN. 19
Bo plannan ta funcionando; pero no di e manera nechi cu bo a anticipa.

**Aquarius** JAN. - FEB. 18
Si bo ta sintiendo culpabel di un mal comprende-mento; no purba bay contra dje. Admiti.

**Pisces** JAN. - FEB. 18
Bo grupo nobo mester di un lider of director; un amigo por nomina bo pa e trabou.



## Docktor na warda
Oranjestad
San Nicolas

## Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Maria Tel. 585-8145
San Nicolaas:
San Lucas Tel. 584-4830

Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers
Brandweer Diest

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship
6 Emerald Princess
Serenade of the Seas

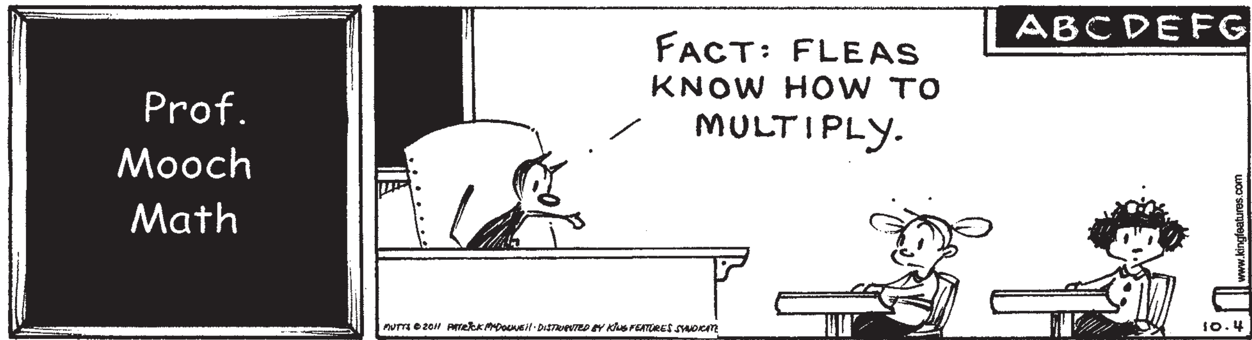


## Funeraria's

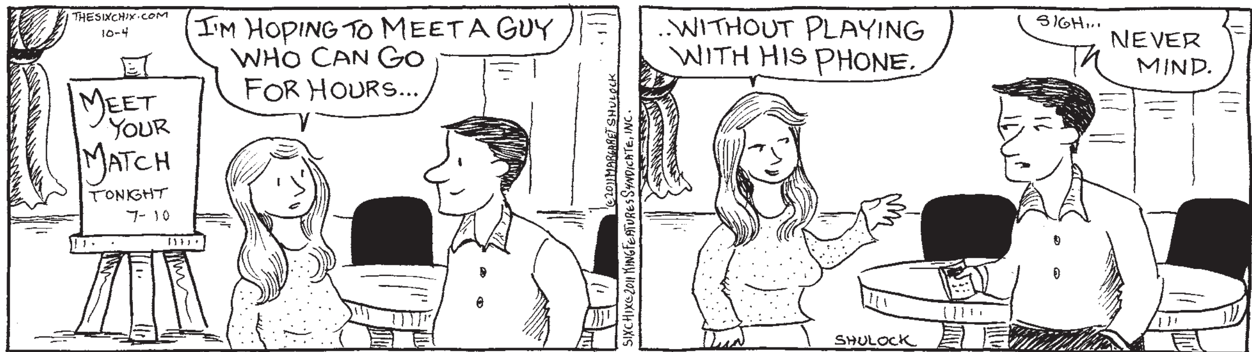
| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

## Mutts



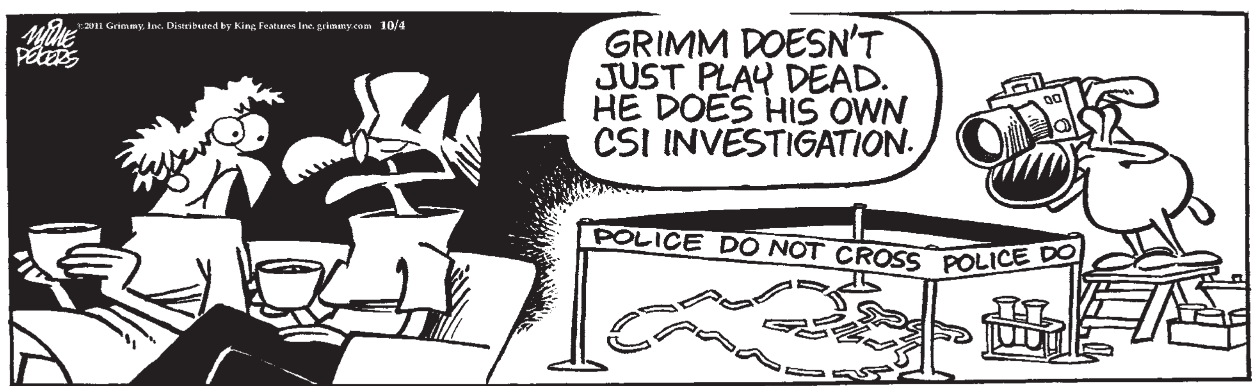

## 6 Chix



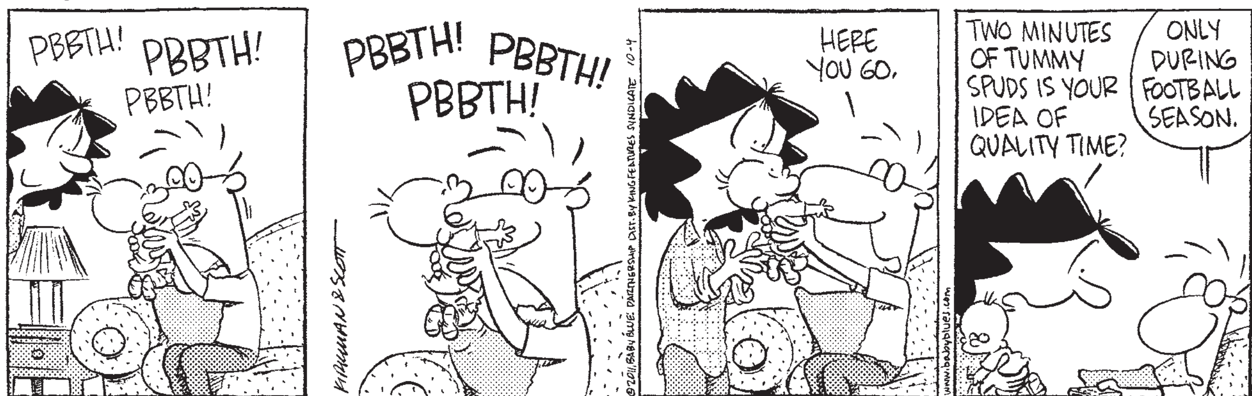

## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 4 | | 3 | | 7 | | |
| | 6 | | | 9 | | | 2 | |
| | | | 7 | | 1 | | | |
| | | 3 | 1 | | 6 | 5 | | |
| 7 | 4 | | | | | | 6 | 1 |
| | | 8 | 4 | | 7 | 3 | | |
| | | | 3 | | 9 | | | |
| | 9 | | | 6 | | | 5 | |
| | | 1 | | 7 | | 9 | | |

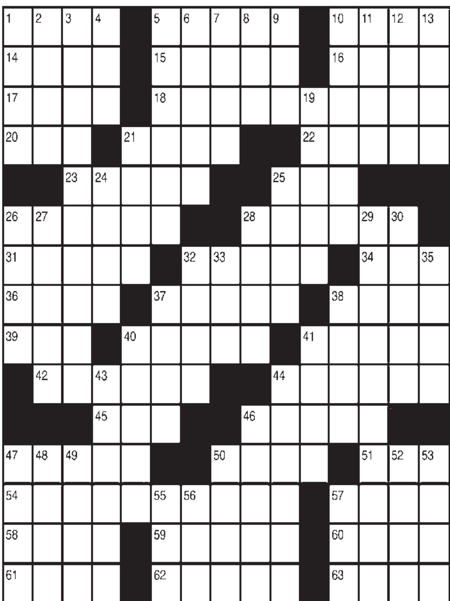
Difficulty Level ★★ 10/04



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 2 | 4 | 5 | 7 | 1 | 9 | 6 | 8 |
| 7 | 5 | 1 | 8 | 6 | 9 | 2 | 4 | 3 |
| 9 | 6 | 8 | 4 | 3 | 2 | 7 | 1 | 5 |
| 1 | 3 | 7 | 9 | 8 | 6 | 5 | 2 | 4 |
| 6 | 4 | 5 | 2 | 1 | 7 | 3 | 8 | 9 |
| 2 | 8 | 9 | 3 | 5 | 4 | 1 | 7 | 6 |
| 4 | 9 | 3 | 7 | 2 | 8 | 6 | 5 | 1 |
| 5 | 1 | 2 | 6 | 4 | 3 | 8 | 9 | 7 |
| 8 | 7 | 6 | 1 | 9 | 5 | 4 | 3 | 2 |



Created by Jacqueline E. Mathews 10/4/11

**ACROSS**

1 __-and-seek; child's game
5 Synagogue leader
10 Related
14 Computer screen image
15 Pacific, for one
16 Have a meal
17 __ off; repel
18 Nervous __; emotional collapses
20 "__, Sweet as Apple Cider"
21 Biden, for short
22 Place for a watch
23 Hideaways
25 Scottish denial
26 Druggie
28 Edge
31 Soup server
32 Bundle of stalks
34 Talk on and on
36 Adder's sign
37 __ and go; iffy
38 Singer Seeger
39 1/60 of a min.
40 Prison knife
41 Motherless calf
42 Tara Lipinski or Michelle Kwan
44 Lack of color in the complexion
45 Raced
46 Biblical prophet
47 Frequently
50 __ out at; attack verbally
51 Jacuzzi
54 Indirect
57 One who sponges off others
58 Castro's nation
59 Terra __; clay for patio pots
60 Chair or stool
61 Beer's cousins
62 Artist's stand
63 Inquires

**DOWN**

1 1960s stereo
2 __ tea
3 Disney quacker
4 Finish
5 Actor De Niro
6 TV's "Green __"
7 Toot the horn
8 Lamb's cry
9 Pen contents
10 Worshipped
11 Hairy New Zealand bird
12 Hotels
13 __ egg; money in reserve
19 Sneezy or Doc
21 Bad habit
24 Feels sick
25 Ark builder
26 "Heidi" setting
27 Valleys
28 At someone's __ and call; ready to obey
29 Spectacles
30 Numerical comparison
32 Zoom skyward
33 Attila the __
35 Look intently
37 At that time
38 Warsaw native
40 Jump up
41 Short fast race
43 Sports venues
44 Part of USPS
46 Terre __, IN
47 Killer whale
48 Loathsome
49 British subway
50 Plenty
52 Acme
53 __ and crafts
55 __ bandage; elastic wrap
56 Crushing snake
57 Neighbor of Canada: abbr.

**Monday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | V | E | | | A | C | H | E | S | | M | A | I | L |
| G | E | A | R | | G | R | O | V | E | | U | N | D | O |
| O | N | C | E | | L | A | B | E | L | | S | N | O | W |
| | T | H | E | R | E | F | O | R | E | | K | A | L | E |
| | | | N | E | A | T | | | C | H | E | | | |
| B | A | N | T | A | M | | A | P | T | I | T | U | D | E |
| I | V | I | E | D | | S | W | E | E | P | | S | O | D |
| B | I | E | R | | G | U | A | R | D | | R | U | N | G |
| L | A | C | | A | L | E | R | T | | D | I | A | N | E |
| E | N | E | R | G | I | Z | E | | P | O | P | L | A | R |
| | | | H | E | M | | | C | R | O | C | | | |
| N | O | S | Y | | P | A | T | R | I | M | O | N | Y | |
| E | M | I | T | | S | C | R | A | M | | R | O | O | F |
| W | I | T | H | | E | M | O | T | E | | D | A | R | E |
| S | T | E | M | | D | E | T | E | R | | | H | E | W |

10/4/11




E konklushon di tur loke ku a wordo tendi, ta: Teme Dios y warda Su mandamentonan, paso-bra esaki ta aplikabel na kada persona. Paso-bra Dios lo trese tur echo na huisio, tur kos ku ta skondi, sea bon of malo.
Eklesiastes 12:13, 14

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece cristiana-mente



## Birginia Virgen Raphaëla-Francisca

**mihor conoci como "Ina"**
***04-12-1924 †01-10-2011**

Na nomber di su:
Casa: Pedro Virgilio "Vi" Raphaëla
Yiunan: Miriam y Clamence Courtar
Victorianus Raphaëla
Raquel Guanipa
Jenny y Caroline Raphaëla
Irena y Elio Gutierrez
Nieto y nietanan:
Clarence Mardenborough y Su Jean Pastor
Eugene Courtar y Omayra Antonette
Stefany Courtar
Chudetha Felipie
Churlon y Karina Felipie
Shahaira Gemert
Janis Gemert
Dairin Gutierrez
Vinny Raphaëla
Jevin Raphaëla
Amy Raphaëla
Brett Raphaëla
Jonathan Raphaëla
Darvin Raphaëla
Roland Raphaëla
Bisanieto y bisanietanan: Joshua, Deguand, Shanti, Sean, Izayron, Charmando, Alfaron, Chudellaina, Hlaina, Daphne, Dayenne, Dwayne, Dy-Onn, Dy-Orr, Dy-Shanely, Jeyron, Faybiann, Dy-Onyle, Shanilo, J.D., Shadry-Ann, Alexander, Elijah.
Amiga: Clara Acevedo

Demas famianan: Raphaëla, Francisca, Courtar, Guanipa, Felipie, Horne, Gutierrez, Thomas, Martis, Winklaar, Correa, Pastor, Mardenborough, Clemencia, Antonette, Zimmerman, Francisca, Flocker, Pelos, Girigorie, Hayer, El Kathaby, Heughes, Groen.

Nos ta pid un disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 5 di october 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa coondolencia: Aurora Funeral Home, diamars 4 di october 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo tin un box pa donashon pa un bon causa.




Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu un Fe firme, cu a marca henter su bida, a bai cerca su Creador, nos Mama, Wela, Bisawela y Ruman stimá

## Sra. Marian Lopez-Bislick

**Viuda di Eligio Neptali "Tally" Lopez**



**Su yiunan:**
Claret Osvaldo y Elva Lopez-Lampe
Clarette y Fredis Refunjol-Lopez
Clarenne Lopez
Claret Rudolph Lopez
Clarenda y Alfred Rafiné-Lopez
**Su nieto(a)nan:**
Osvali y Ompi van Romondt-Lopez
Ogilva y Ryan Leyba-Lopez
Cheryl y Joaquin van Trigt-Refunjol
Ricky Refunjol y Sui Lin Martinus
Zanette Refunjol
Zetsia Ponson y Denis Kock
Rawly Ponson y Joyce Teunissen
Cristelle Rafiné y Lionel de Cuba
Carine Rafiné
Alexandra Rafiné
**Su bisanieto(a)nan:**
Justin Ponson
Claire Leyba
Chloé van Trigt
Isabella van Romondt
**Su ruman:**
Vda. Betty Herrera-Bislick y yiunan
**Su cuñá:**
Vda. Imelda Bislick-Lejuez y yiunan
**Su suegro(a):**
Vdo. Boei Rafiné
Vda. Maria Refunjol-Angela
**Su sobrino(a)nan stimá:**
Nelson de Palm
Eric Arendsz
Carmen Kock-Herrera
Lucia Flanegin-Herrera
Mirtha de Haseth-Bislick
Demas sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, famia y amistadnan ta invitá na e acto di entiero, cual lo tuma lugar, Diasabra 8 di October 2011, saliendo for di Misa San Francisco na Oranjestad pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di nos Mama y Dudu stimá ta reposá na Misa San Francisco for di 2:00 pa 4:00 p.m.
Na lugar di flor of krans, un donashon na Fundashon C.V.A. ta wordo hopi aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Tin oportunidad pa condoleer na:
Aurora Funeral Home
Diabierna, 7 di October 2011
7:00 pa 9:00 p.m.




Señor, Bo a keda un refugio di un generashon te na otro. Fo'I prome ku serunan a nase I mundu a mira lus di dia, Si, fo'I tur semper I pa semper Bo ta Dios. Bo ta hasi hende bolbe na tera bisando: " Bolbe bira stof, yunan di hende."
Salmo 90
" Mi bida ta manera un rosea: tempo ta bula, lihe nos ta bai "

Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu inesperadamente a bai sosega den brasa di Señor.



## Francisca Irena Kelly-Dirksen

**mihor conoci como Rena, Madu, Tante Rena.**
***02 -04-1951 + 02-10-2011**

Na nomber di su esposo:
Johannes (Johan) Kelly
Su unico yui stima:
Omar y Janice Kelly-Henriquez
Su nietonan cu e la stima manera yui: Stephany, Joshua, Stacey
Rumanan:
Evelina y Eric Rincones-Dirksen
Ingrid Dirksen y Diego v/d Linden
Frido Dirksen
Jaime y Julia Dirksen-Geerman
Rigoberto "Jani" y Ana Dirksen-Werleman
Rudy y Ivonne Dirksen na Hulanda
Frank y Aura Dirksen-Geerman
Sixto "Tico" y Ingrid Dirksen-Montalvo
Tanta y omonan:
Beto y Frani Wernet y famia
Vda. Mamita Dirksen y famia
Ely y Rosimbo Gomes y famia
Vda. Emelinda Dirksen
Mescos cu tanta: Vda. Celedonia Kelly
Su suegro y suegra:
Mariano y Barbara Henriquez-Figaroa
Su swa y cuñanan:
Vda. Mani Kelly y famia
Cadan y Casilda Kelly y famia
Chin y Reina Kelly y famia
Ale y Sira Kelly y famia
Bea y Franklin Kock y famia
Lena y Felo Rodriques y famia
Betty y Emilio Loefstok y famia
Su Madrina : Mamita Dirksen
Su Ihanan: Maurits Geerman, Agnes Boekhoudt, Edmar Rincones, Leonardo Dirksen
Comper y comernan, primo y primanan, subrino y subrinanan, bon bisinjanan, su coleganan di Bon Bini Bazaar .
Demas famia;
Kelly- Dirksen-Henriquez- Rincones-Gomez- Wernet- Boekhoudt- Geerman- Werleman- Montalvo- van der Linden- Albus- Hart - Koolman- Kock-Figaroa- Rodriques- Loefstok- Croes- Henricus.
Despensa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 7 di october 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Immaculada Concepcion na sta. Cruz, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E resto mortal di "Rena" lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diahuebs 6 di october di 7'or pa 9'or di anochi

# Crown a regala Miss Aruba set di camber

**ORANJESTAD** - Crown Furniture and Electronics ta un compania cu a crece hopi den e ultimo añanan. Crown a ser funda na aña 2004 y ta conoci pa su facilidadnan di pago y su campaña exitoso. Nan tin diferente sucursal cu ta situa na Noord, Playa y Dakota. Y ta un compania cu ta duna hopi bek na comunidad. Recientemente Gerencia den compania di su personal a haci entrega di un set di camber masha bunita mes hunto cu su flat screen. Pa



**Gerente y personal di Crown entregando Miss Aruba Gillian Berry su regalo.**

loke cu a pasa cu su cas a kima un par di siman atras, y gerente no a pensa dos bes pa duna su aporte. Den nomber di The New Star Promotion Foundation y Miss Aruba Gillian Berry ta gradici gerencia pa e bunita gesto duna.❑

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997
*Ta participa fayecimento*

**God shares in our sorrow**
**When we are happy or when we are blue, God is aware of whatever we do.**
**All of our sorrows He takes as His own and He'll never leave us alone**



Family Thielman & Granger would like to invite all our friend, neighbors and family to accompany us for the following Holy Masses for Ruly which will take place at the Sta. Theresita Church in San Nicolas on
Sunday October 2nd, 2011 at 6:00 am
Tuesday October 4th, 2011 at 6:00 pm
Wednesday October 5th, 2011 at 6:00 pm

Your presence will be highly appreciated

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997
*Ta participa fayecimento*

The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul. Psalm 23:1,2,3.

With deep sympathy we announce the sudden passing away of our beloved mother, sister and aunt:



## Christine Merely Henry

Date and place of the funeral will be announce later

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the bereaved family.

Condolences can be sent through our website
www.adpatres.webs.com

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

A fayece na Rotterdam, Hulanda



## Sra. Rosa de Lima Roga
## "Rosa"
***23-09-1932 †03-05-2011**

Na nomber di su:
Yiunan:
Judith Lewis y famia
Bianca Lewis y famia
†Johnny Lewis y famia
Raymond Lewis y famia

Nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan na Aruba y Hulanda
Suegro y suegranan, Ex Suegranan
Tanta y omonan
Comer y compernan
Primo y primanan

Rumannan:
Isabel Vrolijk y famia
Elba Pourier y famia
Carmen Pourier y famia
Jacobo Pourier y famia

Subrino y subrinanan na Aruba y Hulanda

Swa y cuñanan

Demas famianan na Aruba y Hulanda: Roga, Lewis, Silva, maduro, Ras, Pino, Guermat, Lie Kwie Sjoe, Pourier, Steba, Vrolijk, Figueira, Kock, Wernet, Krozendijk, Loepstok, Ridderstap, Tromp, Leo, Quandus, Comenencia, Alberts, Chirino, Bell, Webb, Del valle, Schouten, Fernandez, Yarzagaray, Rollock.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 5 di october 2011 di 7'or pa 9'or di nochi.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**Dankbetuiging**

Angela's heengaan is niet in stilte verlopen.

Voor de belangstelling en het medeleven
welke wij mochten ontvangen tijdens
het overlijden van onze lieve en zorgzame



## Angela Regina Samuels

willen wij een ieder bedanken voor hun steun
en troostelijke woorden
een speciale dank gaat naar :
Dominee E.Stutterheim
Etty Toppenberg
Mementomori Funeral Home
Mariachi

Een heel speciale dank aan
Marisella d'Aguiar
Letitia Wever

Namens Lydia Marie Samuels.
Ricky Jr. Alexandra en Camilla Samuels
en familie d'Aguiar

God bless you all.

# Bufete Monica Kock ta amplia cu Mr. Carolina Hart


Abogadonan Carolina Hart y Monica Kock

**ORANJESTAD** - Bufete di abogado mr. Monica Kock a expande su bufete atrobe cu un abogado mas. Esaki ta abogado mr. Carolina Hart. Abogado Hart ta di Aruba y tin basta experiencia caba. Despues cu el a caba su VWO na Colegio Arubano, el a studia ley na Universidad di Aruba na unda e la gradua na 1998. Abogado Hart a traha un periodo cortico na KPMG y despues di a logra su titulo abogado Hart a bay traha na Voogdijraad di Aruba.

Hart tabata encarga cu casonan di Voogdijraad di Aruba na corte tocante di voogdij, alimentacion y tur locual cu ta encera mucha. Na 2003 e Presidente di Corte Comun di Husticia di Antiyas y Aruba a aserca Hart pa e bay traha na corte como griffier di e huesnan na Corsou. Desde 2003 Hart ta eherce e funcion di secretario di corte cu ta encera yuda e huesnan cu nan trabao y concipia sentencianan y ta presente den corte pa nota tur locual ta sosode. Durante e periodo aki Hart tambe a traha pa un tempo na Hulanda, na corte di Rotterdam

E trabao na corte comun riba tereno penal, civil y di famia a pone cu Hart tin amplio conocemento di ley y di proceduranan legal riba diferente tereno. Hart tambe a sigui diferente cursonan manera di "Legal English", "Alternative Dispute Resolution (Mediation)", "Time Management" y tur aña sigui e curso di actualidadnan di nos Codigo Civil y Penal hunto cu e huesnan.

Hart tabata eherce su trabao como griffier na diferente islanan, manera Sint Maarten, Bonaire y Aruba. Abogado Hart tambe tabatin otro funcionnan manera miembro di e Tienda di Ley, secretario di Comision di Keho di e "zorginstellingen"(hospital) na Corsou y miembro di Antilliaanse Juristenvereniging.

Abogado mr. Monica Kock tabata en busca di un otro abogado mas y a acerca mr. Hart pa e bin traha bek na Aruba y para e biaha aki na otro banda di e mesa berde.

E experiencia di abogado Hart na Voogdijraad di Aruba y na Corte Comun na Corsou a pone cu e bufete di abogado Monica Kock no a perde tempo pa logra convence pa traha cu e bufete. Abogado Hart a tuma e oportunidad aki y a cuminsa cu e bufete na juni 2011.

Abogado Monica Kock ta masha conoci den nos comunidad. Su experiencia como abogado ta masha extenso mes riba diferente tereno. El a traha den diferente fundacionnan pa comunidad y semper a dedica na educa nos pueblo cu charlanan riba tereno di ley di famia. Abogado Monica Kock tambe ta conoci como parlamentario na unda den su periodo a concipia tres ley riba diferente tereno, violencia domestico, ley di LTU y pa cambia e edad pa consumo di alcohol di 16 pa 18 aña.

Bufete di abogado Monica Kock ta masha contento mes cu abogado Hart Abogado Monica Kock a declara: "E ta un persona cu experiencia amplio y conocemento di corte y proceduranan legal." Nos ta desea abogado Hart hopi exito cu su carera profesional. ❑

# Personal di Manchebo a haya bishita di FAVI





**PUNTA BRABO** - Siman pasa e Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita, FAVI, a duna un charla interesante e informativo na e empleadonan di Manchebo Beach Resort, seccion housekeeping. E terapista di revalidacion, Sra. Sary Wernet-Kelly y guia educacional

Sra. Gwen Croes a duna un presentacion di Power Point hopi interesante y mustra asina tur e servicionan cu FAVI ta ofrece.

Orador invita tawata Sr. Tommy de Cuba, cliente di FAVI y totalmente ciego, a conta di su experiencia como un persona ciego y con e ta anda cu su problema di bista den su bida diario. E empleadonan a haya oportunidad tambe pa mira algun medio auxiliar y combersa un rato cu Sr. Tommy de Cuba. Riba e potretnan por mira mas di e mainta aki.❑


Empleadonan di Manchebo atendiendo e presentacion di FAVI



*Campaña*

# Ta Aruchic den e dianan di fiesta cu Ling & Sons IGA





**EAGLE** - Ling and Sons IGA ta celebra fin di aña conmemorando Aruba su 25 aña di Status Aparte y asina tambe ta duna homenahe na nos cultura, nos hendenan y nos manera di biba bon cu e campana di "Ta Aruchic den e dianan di fiesta cu Ling & Sons IGA", na unda Ling & Sons tin e honor di por a conta cu instructor di baile renombra Diana Antonette y personahe conoci Percy Jeandor pa forma e caranan di e campaña fantastico aki cu ta consisti di 25 premio! 25.000 Florin na premionan cash y gran cantidad di premionan mas!

1ST prize– Cash - 10.000 AWG
2nd prize – Cash - 5000 AWG
3rd prize – Cash - 3500 AWG
Pa gana un di e 25 premionan , sigui haci bo compra na Ling and Sons y ricibi ticket pa participa cu cada compra di 50 awg of mas pa asina abo tambe por ta Aruchic den e dianan di fiesta. Sorteo ta tuma luga dia 6 di januari 2012!
Pa mas informacion tocante e campaña di fin di aña y premionan bishita nos website www.lingandsons.com of Facebook page✎❑

# Pa prome biaha un "Flashmob" na Aruba





**ORANJESTAD** - Diasabra anochi na Paseo Herencia pa prome biaha na Aruba a tuma luga un asina yama "flashmob". Un "flashmob" ta ora cu un grupo di hende ta decidi pa topa otro na un ora y luga specifico y diripiente ta cuminsa haci un baile cu un coreografia igual. Hopi biaha ta trata di luganan publico. Diasabra anochi pa 8.30 durante e show di fontein di Paseo Herencia un grupo di hoben bou direccion di Tracy Pietersz a presenta e prome flashmob. Esaki a wordo organisa pa den un forma unico promove e Caribbean Sea Jazz Festival cu ta cuminsa e fin di siman aki.

E hobennan despues tabata tin e flyernan di e evento den nan man. Esaki a wordo uza como un stunt promocional.
Niun hende den publico no a spera esaki debi cu nan tabata sinta pa wak e show di fontein. Algun minuut despues cu e show a cuminsa na e di tercer cancion e hobennan cu tabata sinta den e publico a cuminsa move un pa un te cu na final e grupo completo tabata bailando e mesun coreografia.

Na final e publico a keda hopi sorpresa y encanta cu e idea special aki. E Caribbean Sea Jazz ta cuminsa e fin di siman aki na Cas di Cultura Plaza y lo inclui Angie Stone, Eddie Palmieri y Tango Extremo como atraccionnan principal. E di dos anochi lo tin como atraccion principal Candy Dulfer, Cosy Cotton, Raul Midon hunto cu Richard Bona.

Ticketnan ta bayendo hopi bon te na e momento aki online via www.caribbeanseafoundation.com of na Plaza Bookshop, Cliffix, Superfood, Moomba Beach, Cas di Cultura y na CD's & More.❑

# Fiesta "flashback" pa 20 aña di Oldies 99.9

**ORANJESTAD** - Pa tur e amantenan di e bon musica di ayera, sigur di decada 60 y 70, esaki ta un noticia masha agradabel. Oldies 99.9, e programa radial emblematico pa miles di oyente cu ta sigui'e tur Diadomingo atardi, lo ta cumpliendo 20 aña den aire e aña aki. Esaki sigur ta motibo di gran celebracion y ta pesey a dicidi cu e logro aki lo wordo festeha den grandi cu e pueblo di Aruba. Asina nos por anuncia cu gran fanfaria, cu Oldies 99.9 lo ta celebrando cu tur su fanaticonan y fiel oyentenan den un tremendo fiesta "Flashback" dia 29 di October. E fiesta bailabel aki lo tuma luga den Centro di Bario Brazil. "The Tramps", "The Strangers" y "The Why Not Band" lo entretene e gran publico cu lo tey pa baila, canta, recorda y gosa di un tremendo anochi.

E ultimo siman di october aki tambe, lo tin un marathon di 1 siman completo di solamente musica oldies, presenta pa Oldies 99.9 riba e frecuencia di Galactica FM. Conmemorando asina tambe, e celebracion di Platino, cu ta marca 20 aña di existencia di Oldies 99.9Diasabra 29 di October ta e gran dia pa bo tambe celebra cu Oldies 99.9 den Centro di Bario Brazil hunto cu "The Tramps", "The Strangers" y "The Why Not Band". Carchinan ta sali riba mercado Diadomingo awor durante un programa special di Oldies 99.9 cu lo cuminsa 2'or di merdia y lo termina te cu 8'or di anochi. E prijs pa entrada lo ta 35 florin, pero Diadomingo awor lo tin un super special di 25 florin so pa carchi. Si bo tambe kier tey dia 29 di October pa baila, canta, gosa y recorda e dushi temponan di bo hubentud, probecha Diadomingo awor cu e carchinan ta riba special. Oldies 99.9 ta invita bo!❑

# Hopi prensa Latinoamericano pa Aruba Music Explosion










**ORANJESTAD** – E cobertura cu Aruba lo ricibi den e dianan nos dilanti awor lo sirbi como promocion gratis pa nos isla. Ta referi aki na e cantidad di miembronan di prensa for di Venezuela, Colombia, Brazil y sin lubida for di nos islanan bisiña cu a bini specialmente pa cubri e prome edicion di Aruba Music Explosion.

Ta trata aki di un grupo grandi di periodistanan, reportero, fotografo y camarografonan internacional cu a bin Aruba pa cubri cada un di e cantantenan cu a presente durante e evento di Aruba Music Explosion 2011. E cobertura completo cu lo duna e festival sin duda lo ilustra tambe e beyesa di nos isla, e calor di nos hendenan y sin lubida e ambiente durante e 3 anochinan di festival cu a inclui cantantenan di taya internacional.

Gobierno a bisa na mas di un ocasion cu na final e meta primordial di e festivalnan aki ta pa atrae extra turista pa nos isla, net den e lunanan mas abou di turismo. Sin duda cu luna di september ta un luna keto, pues e festival ta bini net na un bon momento. Separa di atencion di prensa internacional, nos isla a conoce varios vuelonan charter durante e ultimo simannan aki. For di specialmente Venezuela y Colombia a bini mayoria di e turistanan pero sin lubida extra vuelo for di nos islanan bisiña.

For di Venezuela so ta papia di un crecemento di 40% mas pasahero yegando Aruba, compara cu e mesun siman aña pasa. Separa di cifranan positivo na Aeropuerto, na nos hotelnan tambe ta raporta un nivel di ocupacion mas halto. Aki mester subraya e interes grandi di turistanan for di Latino America. De facto, e festival aki y e forma con a scoge e cantantenan tabata dedica na e mercado aki.

Cu e cantantenan gritando "Aruba" na mas di un ocasion durante nan presentacion y pidiendo e publico pa lanta para y hisa man sin duda lo traduci den algun bunita potret den prensa internacional. Cu esaki Aruba lo demostra na e mercado interesante aki di turismo cu nos tin mucho mas pa ofrece cu no ta solamente beachnan blanco y hendenan cariñoso. Den e mercado Latino nos lema ta "La isla feliz" y cu e tipo di conciertonan asina, cu e nivel halto di cantantenan di e genero tropical, nos ta reenforsa nos slogan.❑

# Baca "Lolita" y Wantomba "Djodjo" na Santa Rosa





**PIEDRA PLAT** - Un actividad sigur super exitoso tabata e Prome Festival di Cuminda Crioyo na Santa Rosa na comienso di augustus ultimo. Un multitud considerablemente a duna respaldo riba e dia aki. Entretenimento a cuminsa parti mainta cu agrupacion musical di Badu bou direccion di Robert Maduro. Un grupo di baile tambe a haci un bunita presentacion cu diferente baile cultural y folklore. Parti atardi a saca e ganadonan di e Prome Festival di Cuminda Crioyo cual tabata un sorpresa pa esnan cu a participa.

Premionan tabata super bon y grandi manera entre otro biahenan pa diferente destinacion, cena pa dos y hopi mas. Pa clausura e exitoso actividad aki Rincon Boys a pone un ambiente formidabel. Tur esnan presente a baila y gosa riba tono y ritmo cu tabata wordo resona. Durante di e activad a wordo anuncia na tur esnan presente specialmente nos muchanan pa nan por pone nomber pa e Baca di Santa Rosa y nos Wantomba cu mester a bai via di un pida papel cu mester a wordo busca paden den oficina y skirbi nomber di e Baca y of Wantomba anto tira esaki den e caha cu tabata tin disponibel pa esakinan.

Motibo pa esaki tabata cu recientemente Santa Rosa a ricibi un Baca cu por wordo mira den nos "Cunuco Chabelito" cu ainda no tin nomber. Mescos ta e Wantomba cu nos tin para den lobby di Santa Rosa cu tampoco ainda no tin nomber. E resultado final mester a tuma luga riba dia di e festival, pero debi na e cantidad inmenso cu nos a haya esaki no por tabata posibel. A tuma algun siman pa por a repasa tur e nombernan cu a wordo poni riba papel pa asina Management Team, hefenan di departamento y hunto cu trahadonan di Santa Rosa haci votacion pa asina por tin e resultado di e ganadonan absoluto pa e competencia di e respectivo nombernan.. Asina cu e ganadonan a bira conoci Management Team di Santa Rosa a drenta den contacto cu esakinan pa asina anuncia na nan cu nan ta e ganadonan di e competencia di e nombernan di tanto e Baca y tambe e Wantomba pa asina nan presenta na Santa Rosa pa ricibi nan respective premio. Nomber di e prome ganado ta e hobencito Ryan Rasmijn cu e nomber ganado "Lolita" pa e Baca. Thaelisse Loopstok cu e nomber ganado Djodjo pa e Wantomba.

Nan a ricibi nan respectivo premio for di man di Di-Angelo Schenker y tambe Glenda Bareño cu ta tas di scol cu tur cos inclui y cu a wordo obsekia pa Write Here by Office System kende nos ta gradici inmensamente pa su contribucion pa cu nos actividad. Na nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su excelencia minister Sr. Otmar Oduber conhuntamente cu Managenment Team di Santa Rosa ta manda palabranan felicitacion y gratitud na e dos ganadonan y tambe tur esnan cu a participa den e competencia di nomber pa nos Baca y tambe Wantomba aki na Santa Rosa.❑

# Animal Rights Aruba riba Dia Mundial di Bestia

**ORANJESTAD** - "World Animal Day" ta wordo celebra tur parti di mundo. Ta un mision di mundo henter pa celebra bida di animalnan den tur forma, pa celebra nos relacion cu e reino di animalnan, pa reconoce y aprecia e diferente rolnan cu animalnan tin den nos bida: manera esun di un bon compañe, sosten y ayudo, y tambe pa reconoce y duna danki pa e manera cu animalnan ta enrikece nos planeta y nos bida.
Tur rond di mundo organisacionnan ta duna sosten na otro riba e tereno di cuido, bienestar y derecho di animalnan. Akinan na Aruba tambe nos tin diferente organisacionnan, gruponan, shelternan, personanan individual y boluntarionan cu traha na e bienestar di nos animalnan. Riba e dia aki rond di mundo ta wordo celebra e relacion entre e ser humano y e animal.
Tur dia di aña animalnan ta tin un impacto positivo ariba e bida di miles di personanan rond di mundo. Laga nos yuda na educa nos muchanan, yuda proteha y haci lo maximo pa conscientisa riba e bienestar, cuido y proteccion di nos animalnan na Aruba y rond di henter mundo.
Animal Rights Aruba ta desea di probecha pa suplica pueblo di Aruba pa ta mas consciente y pa sea un ciudadano responsabel. Ban para hunto contra maltrato y abuso di bestia. No laga awe so ta dia di bestia sino tur dia mester ta Dia di Bestia! Cuida bo animal domestico, dune un bon calidad di bida door di: dune cuido di un veterinario, pildo pa e no haya bichi di curason, dune amor, awa y cuminda tur dia, un shelter pa e por sconde di solo y awasero, sterilise of castre. Sea un doño responsabel y tambe ban trata fauna di Aruba en general cu su debido respet. Laga nos celebra tur dia e relacion y bida di nos como ser humano y animalnan riba nos dushi tera. Hunto nos ta forma e circulo di bida. E mescos cu nos, animalnan tambe tin derecho di existencia y nan tambe merece un bon bida.Boardmembers y boluntarionan di Animal Rights Aruba ta desea pa tur bestia por tin un dushi dia di bestia hunto cu nan doño!❏


"World Animal Day"

# GWL Foundation su caminata 'Walking with a purpose'


GWL Foundation a tene su caminata 'Walking with a purpose'









**ORANJESTAD** - Diadomingo atardi na Varadero, e fundacion,
GWL Foundation a tene su caminata 'Walking with a purpose',
esaki pa recauda fondo pa Miss Teen, Mishelle Motta por bay Miss Teenager Universe 2011!
E caminata a inicia pa 5.30 di atardi na Varadero, caminda un grupo no mucho grandi pero si ambientoso a asisti na e atardi aki.
Mester bisa si cu e pre-benta di e carchinan pa cu e caminata a bay hopi bon. Cu e fondo aki e organisacion di GLW Foundation sigur por sigui manda candidatanan di Miss Teen pa exterior pa asina nan por representa e dushi isla di Aruba!❏

BON DIA Aruba

*Reconociendo "Best practices"*

# Minister Michelle Winklaar ta honra organisacionnan pa "Dia Internacional di Hende Grandi"

**ORANJESTAD** - Como cu dia 1 di october ta Dia Internacional di Hende Grandi, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna un reconocemento special na tres organisacion cu ta traha na interes di hende grandi na Aruba y ta demostra loke e mandatario ta considera "best practices". Diabierna atardi na Museo Archeologico di Aruba, e mandatario a honra e colaboradornan di Meals on Wheels, Aruba Lions Club y gruponan SOS pa nan trabao excelente.

A reconoce Lions Club di Aruba pa su proyecto di rolstoel y cama di hospital. Pa hopi aña Aruba Lions Club ta yuda personanan cu tin necesidad di un rolstoel of cama di hospital, cu un di e aparatonan aki den forma gratis. Hopi hende grandi ta beneficia di e servicionan aki cu ta yuda haci nan bida diario mas facil y placentero.

E asina yama "gruponan SOS" pa mas di 25 aña ta reuni den diferente districto pa pasa un rato ameno hunto. E gruponan y eventonan aki ta organisa pa e hendenan grandi mes y ta comparti experiencianan y storianan di bida diario.

Meals on Wheels ta e prome proyecto di su tipo den e continente Americano cu ta funciona sin subsidio di Gobierno. E organisacion ta provee hende grandi cu ta biba independientemente cu nan cuminda diario. Como cu hopi hende grandi ya no por cushina pa nan mes of no ta den e situacion di por yega na un supermercado facilmente, Meals on Wheels ta hunga un papel importante den yuda nan mantene un calidad di bida bon dor di provee nan cu bon nutricion tur dia. Meals on Wheels ta concentra riba asisti e hendenan grandi di San Nicolas.

"Di parti di Ministerio di Asuntonan Social nos ta orguyoso di por conta cu partnernan asina fuerte, bon estableci, organisa y cu un curason inmenso pa nos grandinan. Boso ta hunga un papel hopi importante den e bida di nos hendenan grandi y ta di admira cuanto tempo y energia boso ta dedica na asisti nan cu asina hopi cariño. Boso ta ocupa un luga special den nos comunidad y den nos curason. Masha danki pa ta ehempel nan bibo di best practices y masha danki pa ta un excelente bisiña," asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa ayera tardi durante e evento aki.

Dia 1 di October ta dia internacional di Hende Grandi y e mandatario a bisa cu e lo no kier laga e dia aki pasa sin mas. E ta consciente cu Gobierno so no por yena e bashi cu e hendenan aki tin, p'esey e ta content di por conta cu e tres organisacionnan aki cu den forma boluntario ta yuda haci bida di nos grandinan mas placentero y agradabel.

Na final, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a manda palabranan di felicitacion na tur nos grandinan y tambe na tur esunnan cu ta traha diariamente cu nos grandinan. Pa nan dedicacion y pasenshi den e trabou diario di duna un man na esunnan cu nan curpa ya nos ta duna mas.❑



Minister Hooyboer-Winklaar honrando e diferente organisacionnan cu ta traha cu grandinan.













## Awe Fiesta Solem di San Francisco di Assis

**ORANJESTAD** - Pastor Stanislaw ta haci un invitacion cordial na tur nos Parokianonan, invitadonan, gruponan di oracion, miembronan di Plan Pastoral 2011 y Aruba en general. Pa participa na e fiesta Solem di San Francisco de Assis, cu lo wordo celebra dia 4 October pa 7:00 P.M. pa Monseignuer Luis Antonio Secco y Concelebra pa nos Pastornan. Prome cu e celebracion (Misa) lo bay tin un procesion cu lo Sali di Centro Educativo Cristian pa 6:30 A.M. acompaña pa un orkesta. Un cordial invitacion ta bay pa tur hende participa na e celebracion aki.❑